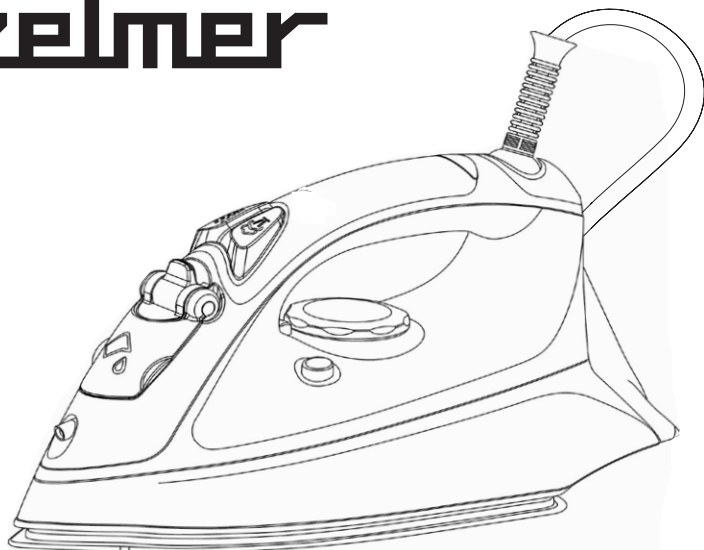


zELMER

**PL****2–7**

Instrukcja użytkowania
ŻELAZKO
Z NAWILŻANIEM PARA
ZELMER Typ 28Z030

CZ**8–13**

Návod k obsluze
NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA
ZELMER Typ 28Z030

SK**14–19**

Návod na použitie
NAPAROVACIA
ŽEHLIČKA
ZELMER Typ 28Z030

HU**20–25**

Kezelési utasítás
GŐZÖLŐS VASALÓ
ZELMER Típus 28Z030

RO**26–31**

Instrucțiuni de folosire
FIER DE CĂLCAT
ZELMER Tip 28Z030

RU**32–37**

Инструкция по
эксплуатации
УТЮГ
3 ПАРОУВЛАЖНЕНИЕМ
ZELMER Тип 28Z030

BG**38–43**

Инструкция за
експлоатация
ПАРНА ЮТИЯ
ZELMER Тип 28Z030

UA**44–49**

Інструкція з експлуатації
ПРАСКА ІЗ
ПАРОВОЛОЖЕННЯМ
ZELMER Тип 28Z030

EN**50–55**

User manual
STEAM IRON
ZELMER Type 28Z030

Spis treści

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i właściwego użytkowania żelazka	2
Wskazówki dotyczące prasowania	3
Dane techniczne	3
Budowa żelazka	3
Nalewanie wody	4
Przygotowanie żelazka do pracy – pierwsze prasowanie	4
Po skończonym prasowaniu	4
Rozpryskiwanie	4
Prasowanie na sucho	4
Prasowanie z parą	5
Wyrzut pary	5
Wyrzut pary w pozycji pionowej	5
Samoczyszczenie żelazka	6
System zapobiegania wyciekom – Anti-drip	6
Wylewanie wody	7
Czyszczenie i konserwacja	7
Ekologia – zadbajmy o środowisko	7

Szanowni Klienci!

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów rekomendujemy używanie tylko oryginalnych akcesoriów firmy Zelmer. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego produktu.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi prosimy zachować, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i właściwego użytkowania żelazka

Podczas używania żelazka, zawsze przestrzegaj poniższych podstawowych wymogów bezpieczeństwa:

- Żelazko przeznaczone jest tylko do użytku domowego i można go używać tylko zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Usuń wszystkie folie ochronne i naklejki ze stopy żelazka i obudowy.

- Przed użyciem rozwiń i wyprostuj przewód przyłączeniowy.
- Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieciowego przed napełnieniem lub opróżnieniem zbiornika z wodą.
- Napełniaj wodą żelazko tylko za pomocą dołączonego pojemnika na wodę.
- Po zakończonym prasowaniu usuń pozostałą w zbiorniku wodę.
- Jeżeli jakkolwiek część żelazka jest uszkodzona, to celem uniknięcia zagrożenia musi zostać wymieniona przez producenta, przedstawiciela serwisu lub wykwalifikowaną osobę.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek zwróć się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.

- Nie używaj żelazka, gdy jest uszkodzone lub nie działa prawidłowo.
- Nie dotykaj stopy żelazka podczas prasowania lub zaraz po nim, **jest gorąca!**
- Unikaj kontaktu przewodu zasilającego ze stopą.
- Upewnij się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- **Żelazko zawsze podłączaj do gniazdka sieci elektrycznej (jedynie prądu przemiennego) wyposażonego w kołek ochronny o napięciu zgodnym z podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.**
- Żelazko wytwarza parę wodną o wysokiej temperaturze. Zawsze używaj go ostrożnie i ostrzeż innych użytkowników przed potencjalnym niebezpieczeństwem.
- Nie używaj przedłużacza bez kołka ochronnego!
- Nie wlewaj perfum, octu ani też innych płynnych substancji chemicznych do zbiornika wody, mogą one poważnie uszkodzić urządzenie.
- Nie zanurzaj żelazka w wodzie ani innych cieczach.
- Nie zawijaj przewodu przyłączeniowego wokół żelazka zanim całkowicie wystygnie.
- Nie rozkręcaj obudowy żelazka i nie demontuj żadnych części.
- Używaj i odstawiaj żelazko jedynie na stabilnej i równej powierzchni.
- Podczas prasowania nie otwieraj otworu do napełniania zbiornika z wodą.

- Zachowaj szczególną ostrożność podczas prasowania w obecności dzieci. Nie pozwalaj na dotykanie żelazka podczas prasowania.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z urządzeniami zewnętrznymi wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- Nie pozostawiaj włączonego do sieci zasilającej lub gorącego żelazka bez nadzoru.
- Nie używaj żelazka, jeżeli spadło, ma widoczne ślady uszkodzenia lub jeżeli wycieka z niego woda.
- Jeżeli nie używasz żelazka nawet przez krótki czas, wyłącz je przekręcając pokrętkę regulatora temperatury w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Ustaw je w poz. „MIN”.
- Jeżeli nie używasz żelazka nawet przez krótki czas, wyłącz funkcję pary ustawiając pokrętkę regulatora pary na poz. .
- Pod żadnym pozorem nie prasuj ubrań i materiałów znajdujących się na ludziach ani na zwierzętach.
- Nigdy nie kieruj parą na ludzi ani na zwierzęta.
- Przynajmniej raz w miesiącu użyj funkcji „samoczyszczenie”.

Wskazówki dotyczące prasowania

1. Posortuj rzeczy, które mają być prasowane według typu materiału. Ogranicz to częstotliwość zmian temperatury dla różnych materiałów.
2. Przeprowadź próbne prasowanie na wewnętrznej stronie ubrania, jeżeli nie jesteś pewien rodzaju materiału. Zaczynaj od niskiej temperatury, a następnie stopniowo ją zwiększaj.
3. Oczekaj trzy minuty przed prasowaniem materiałów wrażliwych na wysokie temperatury. Funkcja regulacji temperatury potrzebuje pewnego okresu czasu do momentu osiągnięcia wybranego poziomu, bez względu, czy jest to niższa, czy wyższa temperatura.
4. Delikatne materiały, takie jak jedwab, wełna, welur itp. prasuj poprzez materiał do prasowania, aby uniknąć błyszczących śladów.
5. W celu aktywacji spryskiwacza, wyrzutu pary lub wyrzutu pionowego pary, niezbędne może być kilkakrotne naciśnięcie przycisku.

- 6. Postępuj zgodnie ze wskazówkami producenta odzieży. Zapoznaj się z treścią etykiet często przedstawionej w postaci symboli, np.:**

Ustawienia temperatury		
		
- o Włókno octanowe - o Elastik - o Poliamid - o Polipropylen	- o Cupro - o Poliester - o Proteiny - o Jedwab	- o Trójocian - o Wiskoza - o Wełna - o Bawełna - o Len

Dane techniczne

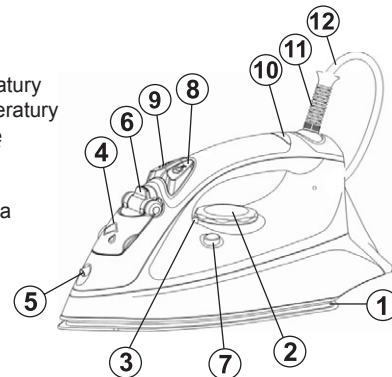
Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu. Żelazko jest urządzeniem klasy I, wyposażonym w przewód przyłączeniowy z żyłą ochronną i wtyczkę ze stykiem ochronnym. Żelazko ZELMER spełnia wymagania obowiązujących norm. Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej. Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach www.zelmer.pl.

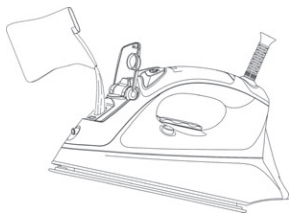
Budowa żelazka

1. Stopa żelazka
2. Pokrętkę regulatora temperatury
3. Wskaźnik ustawienia temperatury
4. Pokrywa zbiornika na wodę
5. Dysza spryskiwacza
6. Pokrętkę regulatora pary
7. Przycisk samooczyszczacz
8. Przycisk wyrzutu pary
9. Przycisk spryskiwacza
10. Lampka sygnalizująca pracę grzałki (czerwona)
11. Odgiętka
12. Przewód przyłączeniowy



Nalewanie wody

- Wyjmij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieciowego.
- Przesuń **pokrętkę regulatora pary (6)** na pozycję .
- Otwórz pokrywę zbiornika na wodę **(4)** i wlej wodę poprzez otwór wlotu wody.
- Napełnij zbiornik na wodę poniżej poziomu „**MAX**” oznaczonego na bocznej ścianie zbiornika wody.
- Zamknij **pokrywę zbiornika na wodę (4)**.



W celu uzyskania najlepszych wyników używaj każdorazowo świeżej odmineralizowanej lub destylowanej wody. Nie używaj wody chemicznie odwapnionej ani jakichkolwiek innych płynów.

Przygotowanie żelazka do pracy – pierwsze prasowanie

- Usuń wszystkie folie ochronne i naklejki ze **stopy żelazka (1)** i obudowy.
- Rozwiń i wyprostuj **przewód przyłączeniowy (12)**.
- Napełnij zbiornik wodą odmineralizowaną lub destylowaną. Patrz punkt „Nalewanie wody”.
- Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania.
- Przekręć **pokrętkę regulatora temperatury (2)** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara na pozycję **●●●** – zaświeci się **lampka sygnalizująca pracę grzałki (10)**.
- Lampka zgaśnie, gdy osiągnięta zostanie wymagana temperatura.
- Ustaw **pokrętkę regulatora pary (6)** w pozycji .
- Para zacznie się wydobywać przez otwory w płycie podstawy po ustawieniu żelazka w pozycji poziomej oraz po przyciśnięciu **przycisku wyrzutu pary (9)**.
- Rozpocznij pierwsze prasowanie od „starego” ręcznika.
- Po opróżnieniu zbiornika wody, nie jest wytwarzana para.
- Przygotowania zostają zakończone. Żelazko jest teraz gotowe do użycia.

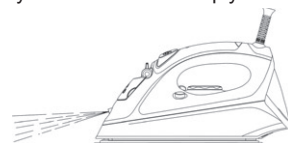
Po skończonym prasowaniu

- Przekręć **pokrętkę regulatora temperatury (2)** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na pozycję „**MIN**”; żelazko zostanie wyłączone.
- Przesuń **pokrętkę regulatora pary (6)** na pozycję .
- Odłącz żelazko od źródła zasilania.
- Po całkowitym ochłodzeniu żelazka, przechowuj je pionowo w bezpiecznym miejscu.

Rozpryskiwanie



- Funkcja ta może być używana w dowolnym momencie i nie wpływa na żadne ustawienia.
- Napełnij zbiornik na wodę tak, jak opisano w punkcie „Nalewanie wody”.
- Skieruj wylot **dyszy (5)** na ubranie.
- Naciśnij **przycisk spryskiwacza (8)**.
- W celu uruchomienia tej funkcji niezbędne może być kilkakrotne naciśnięcie przycisku.

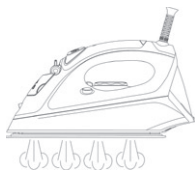


Prasowanie na sucho – zawsze stosuj się do zaleceń producenta odzieży podanych na etykiecie ubrania.

- Rozwiń i wyprostuj **przewód przyłączeniowy (12)**.
- Ustaw **pokrętkę regulatora pary (6)** w pozycji .
- Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania.
- Przekręć **pokrętkę regulatora temperatury (2)** zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara; wybierz ustawienie: **●**, **●●** lub **●●●**.
- Zaświeci się **lampka sygnalizująca pracę grzałki (10)** oznaczająca włączenie żelazka.
- Lampka zgaśnie, gdy osiągnięta zostanie wymagana temperatura. Żelazko jest gotowe do użycia.
- Przekręć **pokrętkę regulatora temperatury (2)** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na „**MIN**”; żelazko jest wyłączone.
- Odłącz żelazko od gniazda zasilającego.
- Gdy urządzenie zupełnie wystygnie, przechowuj je w pozycji pionowej w bezpiecznym miejscu.

Prasowanie z parą – zawsze stosuj się do zaleceń producenta odzieży podanych na etykiecie ubrania.

- Rozwiń i wyprostuj **przewód przyłączeniowy (12)**.
- Napełnij zbiornik na wodę. Patrz punkt „Nalewanie wody”.
- Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania.
- Przekręć **pokrętko regulatora temperatury (2)** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara na ustawienie **•••**. (W celu zapewnienia optymalnej jakości pary, nie używaj ustawienia **•** ani **••** przy prasowaniu z wykorzystaniem pary).
- Zaświeci się **lampka sygnalizująca pracę grzałki (10)** oznaczająca włączenie żelazka.
- Lampka zgaśnie, gdy osiągnięta zostanie wymagana temperatura. Żelazko jest gotowe do użycia.
- Ustaw **pokrętko regulatora pary (6)** w wybranej pozycji, aby ustawić ilość pary.
- Urządzenie jest gotowe do użytkowania.
- Po zakończeniu prasowania przekręć **pokrętko regulatora temperatury (2)** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na **„MIN”**. Żelazko zostanie wyłączone.
- Przesuń **pokrętko regulatora pary (6)** na pozycję .
- Odłącz żelazko od gniazda zasilającego.
- Gdy urządzenie zupełnie wystygnie, przechowuj je w pozycji pionowej w bezpiecznym miejscu.



Wyrzut pary – zawsze stosuj się do zaleceń producenta odzieży podanych na etykiecie ubrania.

Funkcja ta zapewnia dodatkową ilość pary, która może być wykorzystana podczas prasowania mocno pomiętych (zagniecionych) materiałów.

- Rozwiń i wyprostuj **przewód przyłączeniowy (12)**.
- Napełnij zbiornik na wodę. Patrz punkt „Nalewanie wody”.
- Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania.
- Przekręć **pokrętko regulatora temperatury (2)** na pozycję **•••**. Patrz punkt „Przygotowanie żelazka do pracy”.
- Zaświeci się **lampka sygnalizująca pracę grzałki (10)** oznaczająca włączenie żelazka.

- Lampka zgaśnie, gdy osiągnięta zostanie wymagana temperatura. Żelazko jest gotowe do użycia.
- Naciśnij jednokrotnie **przycisk wyrzutu pary (9)** – z otworów w stopie żelazka nastąpi intensywny wyrzut pary.
- W przypadku dużych zagnieceń, odczekaj kilka sekund i ponownie naciśnij **przycisk wyrzutu pary (9)**. Większość zagnieceń może być usuniętych po trzech naciśnięciach przycisku.
- Po zakończonym prasowaniu przekręć **pokrętko regulatora temperatury (2)** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na **„MIN”**; żelazko jest wyłączone.
- Przesuń **pokrętko regulatora pary (6)** na pozycję .
- Odłącz żelazko od gniazda zasilającego.
- Gdy urządzenie zupełnie wystygnie, przechowuj je w pozycji pionowej w bezpiecznym miejscu.



UWAGA:

W celu uruchomienia funkcji wyrzutu pary, niezbędne może być kilkakrotne naciśnięcie przycisku.

W celu utrzymania jakości pary, nie naciskaj przycisku wyrzutu pary więcej niż trzy razy po tym jak zgaśnie lampka sygnalizująca.

Wyrzut pary w pozycji pionowej – zawsze stosuj się do zaleceń producenta odzieży podanych na etykiecie ubrania.



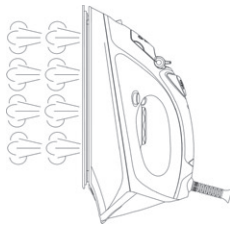
Funkcja ta zapewnia dodatkową parę pomagającą usunąć zagniecenia z delikatnych materiałów znajdujących się w pozycji wiszącej, wiszących zasłon lub innych materiałów.

Ostrzeżenie!

Pod żadnym pozorem nie prasuj ubrań i materiałów znajdujących się na ludziach ani zwierzętach. Nigdy nie kieruj parą na ludzi ani na zwierzęta.

- Napełnij zbiornik na wodę. Patrz punkt „Nalewanie wody”.
- Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania.
- Przekręć **pokrętko regulatora temperatury (2)** na pozycję **•••**. Patrz punkt „Przygotowanie żelazka do pracy”.

- Zaświeci się **lampka sygnalizująca pracę grzałki (10)** oznaczająca włączenie żelazka.
- Lampka zgaśnie, gdy osiągnięta zostaje wymagana temperatura. Żelazko jest gotowe do użycia.
- Przytrzymaj żelazko pionowo w odległości od 15 do 30 cm od ubrania.
- Naciśnij jednokrotnie **przycisk wyrzutu pary (9)** – z otworów w stopie żelazka nastąpi intensywny wyrzut pary.
- W przypadku dużych zagniecień, odczekaj kilka sekund i ponownie naciśnij **przycisk wyrzutu pary (9)**. Większość zagniecień może być usuniętych po trzech naciśnięciach przycisku.
- Po skończonym prasowaniu przekręć **pokrętło regulatora temperatury (2)** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na „**MIN**”; żelazko jest wyłączone.
- Przesuń **pokrętło regulatora pary (6)** na pozycję .
- Odłącz żelazko od źródła zasilania.
- Po całkowitym ochłodzeniu żelazka, przechowuj je pionowo w bezpiecznym miejscu.



W celu uruchomienia funkcji wyrzutu pary, niezbędne może być kilkakrotne naciśnięcie przycisku.

W celu utrzymania jakości pary, nie naciskaj przycisku wyrzutu pary więcej niż trzy razy po tym jak zgaśnie lampka sygnalizująca. Żelazko trzymaj na odległość kilku centymetrów od tkanin delikatnych (sztuczne, jedwab, welwet, itp.), w przeciwnym razie tkaniny te mogą ulec zniszczeniu.

Samooczyszczenie żelazka



Funkcja ta usuwa osad i minerały nagromadzone w komorze pary.

Żelazko pozostaje w najlepszym stanie, jeżeli funkcja ta jest wykonywana przynajmniej raz w miesiącu lub częściej, w zależności od twardości używanej wody.

- Napełnij zbiornik na wodę tak, jak opisano w punkcie „Nalewanie wody”. Zbiornik napełnij w połowie.
- Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania. Patrz punkt „Przygotowanie żelazka do pracy”.

- Przekręć **pokrętło regulatora temperatury (2)** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara na ustawienie „**MAX**”.
- Zaświeci się **lampka sygnalizująca pracę grzałki (10)** oznaczająca włączenie żelazka.
- Lampka zgaśnie, gdy osiągnięta zostanie wymagana temperatura. Żelazko jest gotowe do użycia.
- Odczekaj kolejny cykl; lampka sygnalizacyjna zaświeci się i zgaśnie.
- Przekręć **pokrętło regulatora temperatury (2)** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na ustawienie „**MIN**”.
- Odłącz żelazko od źródła zasilania.
- Przytrzymaj żelazko poziomo nad zlewem.
- Naciśnij i przytrzymaj **przycisk samooczyszczenia (7)**.
- Para i wrząca woda wypłynie z otworów w płytce podstawy wypłukując osad i minerały nagromadzone w komorze pary.
- Delikatnie poruszaj żelazkiem, aż do opróżnienia zbiornika wody.
- Po ukończeniu samooczyszczenia, zwolnij przycisk samooczyszczenia.
- Ustaw żelazko na stojaku i odczekaj aż całkowicie ostygnie.
- Przetrzyj płytę podstawy chłodną, wilgotną ściereczką.

Ostrzeżenie!

Chroń ciało. Wypływająca woda jest bardzo gorąca.

System zapobiegania wyciekom – Anti-Drip



- System zapobiegania wyciekom – Anti-Drip, został zaprojektowany, aby automatycznie zapobiec wydostawaniu się wody ze stopy, gdy żelazko jest zbyt zimne.
- W czasie działania, system Anti-Drip, może wywoływać głośny dźwięk stukania, zwłaszcza podczas nagrzewania lub chłodzenia. Jest to zupełnie normalne i świadczy o tym, że system działa prawidłowo.



Wylewanie wody

- Ustaw **pokrętko regulatora pary (6)** w pozycji .
- Odłącz żelazko od źródła zasilania.
- Naciśnij **przycisk wyrzutu pary (9)**, aby opróżnić pojemnik ze zgromadzonej wody, gdy stopa żelazka jest gorąca.
- Naciśnij **przyciski spryskiwacza (8)**, aby zwolnić resztki wody.
- Obróć żelazko górną częścią na dół i delikatnie potrząśnij, aby usunąć pozostałą wodę.



Przed przechowaniem żelazka upewnij się, że pokrętko regulatora pary (6) jest w pozycji .

Czyszczenie i konserwacja

- Odłącz żelazko od źródła zasilania.
- Przed czyszczeniem, żelazko powinno całkowicie ostygnąć.
- Do czyszczenia używaj wilgotnej ściereczki i delikatnego środka czyszczącego.
- Do mycia obudowy nie używaj agresywnych detergentów w postaci emulsji, mleczka, past itp. Mogą one między innymi usunąć naniesione informacyjne symbole graficzne, takie jak: podziałki, oznaczenia, znaki ostrzegawcze, itp.
- Nigdy nie używaj ostrych lub szorstkich przedmiotów do usuwania pozostałości ze stopy żelazka.
- Do czyszczenia stopy żelazka nie wolno używać szorstkich i octowych środków czyszczących oraz substancji usuwających kamień.

Ekologia – zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne.

W tym celu:

- Opakowania kartonowe przekaz na makulaturę.
- Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.
- Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!

Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. – Polska

DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**
<http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/>
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**
salon@zelmer.pl
- **wykaz punktów serwisowych**
http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**
801 005 500

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Obsah

Pokyny pro bezpečnost a řádné používání žehličky	8
Pokyny k žehlení	9
Technické údaje	9
Konstrukce žehličky	9
Nalévání vody	9
Příprava žehličky k použití – první žehlení	10
Po skončení žehlení	10
Kropení	10
Žehlení na sucho	10
Žehlení s napařováním	10
Parní ráz	11
Parní ráz ve svislé poloze	11
Samočištění	12
Systém proti odkapávání – Anti-drip	12
Vylévání vody	12
Čištění a údržba	12
Ekologicky vhodná likvidace	13

Vážení zákazníci!

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek. Přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod si uložte, abyste jej mohli použít i v průběhu používání výrobku.

Pokyny pro bezpečnost a řádné používání žehličky

Při používání žehličky dodržujte níže uvedené základní bezpečnostní požadavky:

- Žehlička je určena pouze pro použití v domácnostech a lze ji používat pouze v souladu s tímto návodem.
- Odstraňte veškeré ochranné fólie a nálepky ze spodní strany i krytu žehličky.
- Před použitím roztáhněte a narovnejte napájecí kabel.
- Před naléváním nebo vyléváním vody z nádržky na vodu vždy vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

- Naplňujte žehličku vodou pouze pomocí připojené nádoby na vodu.
- Po ukončení žehlení vylijte zbylou vodu z nádržky.
- Je-li kterákoliv část žehličky poškozená, pak musí být z preventivních důvodů vyměněna výrobcem, v servisním středisku nebo kvalifikovanou osobou.

Pokud dojde k poškození neoddělitelné přívodní šňůry, musí jej vyměnit výrobce, specializovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.

opravy vysavačů může provádět pouze odborný pracovník. Neodborně provedená oprava může být příčinou vážných zranění a dokonce ohrozit váš život. V případě jakýchkoliv pochybností o správné funkci vysavače, doporučujeme obrátit se na kterýkoliv záruční servis.

- Žehličku nepoužívejte je-li poškozená nebo nefunguje, jak má.
- Nedotýkejte se horké žehlicí desky během žehlení nebo bezprostředně po něm, **je horká!**
- Vyvarujte se kontaktu napájecího kabelu s žehlicí deskou.
- Ujistěte se, že napětí uvedené na výrobním štítku odpovídá napětí v elektrické síti.
- **Odsávač vždy připojujte do zásuvky elektrické sítě (pouze střídavého proudu) vybavené ochranným kolíkem s napětím shodným s napětím uvedeným na výrobním štítku výrobku.**
- Žehlička tvoří vodní páru s vysokou teplotou. Žehličku vždy používejte opatrně a upozorněte ostatní uživatele na potenciální nebezpečí.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely bez ochranného kolíku!
- Nepřidávejte parfémy, ocet ani jiné tekuté chemické přípravky do nádržky s vodou. Mohou přístroj závažně poškodit.
- Neponořujte žehličku do vody nebo jiných kapalin.
- Nestáčejte napájecí kabel kolem žehličky dokud zcela nevychladne.
- Nerozšroubovávejte kryt žehličky a nedemontujte žádné její díly.
- Používejte a pokládejte žehličku pouze na stabilní a rovné ploše.
- Během žehlení neotevírejte otvor pro naplňování vody.
- Dbejte zvláštní opatrnosti při žehlení v přítomnosti dětí. Nedovolte, aby se někdo dotýkal žehličky během žehlení.
- Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívají-li jej pod dohledem nebo podle návodu k obsluze poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Věnujte pozornost, aby si děti s přístrojem nehrály.

- Spotřebič není určen k provozu s použitím vnějších časových vypínačů nebo zvláštního systému dálkového ovládání.
- Nenechávejte žehličku zapojenou do sítě nebo ještě horkou bez dozoru.
- Nepoužívejte žehličku, pokud spadla a nese zřetelné stopy poškození nebo z ní vytéká voda.
- Nepoužíváte-li žehličku třeba jen krátkou dobu, vypněte ji otočením regulátoru teploty proti směru hodinových ručiček. Nastavte ji v poloze „MIN“.
- Nepoužíváte-li žehličku třeba jen krátkou dobu, vypněte funkci tvorby páry otočením ovládacího kolečka na polohu .
- V žádném případě nikdy nežehlete oděvy nebo materiály nacházející se na lidech nebo na zvířatech.
- Nikdy nesměřujte proud páry na lidi nebo zvířata.
- Nejméně jednou měsíčně použijte **samočisticí funkci**.

Pokyny k žehlení

1. Protříděte věci, které se chystáte žehlit, podle druhu materiálu. Omezte tím časté změny teploty pro různé materiály.
2. Nejste-li si jisti druhem materiálu, proveďte zkušební žehlení na vnitřní straně oblečení. Začněte nízkou teplotou a poté ji postupně zvyšujte.
3. Vyčkejte tři minuty před žehlením materiálů citlivých na vysoké teploty. Funkce ovládání teploty vyžaduje určitou dobu na dosažení požadované úrovně bez ohledu na to, zda se jedná o nižší nebo vyšší teplotu.
4. Jemné materiály, jako jsou hedvábí, vlna, velur apod. žehlete přes žehlicí materiál, pro zamezení lesklých stop.
5. Pro zapnutí kapek nebo napařování, použití parního rázu může být nutné několikrát zmáčknutí tlačítka.
6. **Postupujte podle pokynů výrobce oděvů. Seznamte se se zněním etiket uváděných často v podobě symbolů, např.**

Nastavení teploty		
		
- o Octanové vlákno - o Elastik - o Polyamid - o Polypropylen	- o Cupro - o Polyester - o Proteiny - o Hedvábí	- o Trojocian - o Viskóza - o Vlna - o Bavlna - o Len

Technické údaje

Technické parametry jsou uvedené na výrobním štítku výrobku. Žehlička je zařízením třídy I, vybaveným napájecím kabelem s ochranným vodičem a vidlicí s ochranným kontaktem.

Žehlička ZELMER splňuje požadavky platných norem.

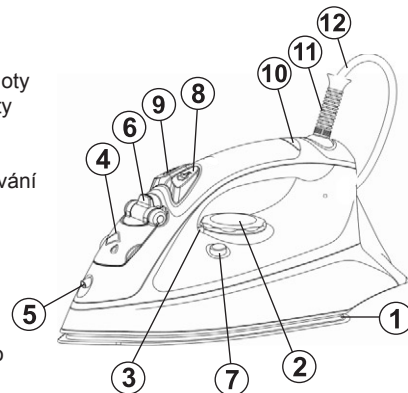
Zařízení je shodné s požadavky těchto směrnic:

- Elektrická nízkonapěťová zařízení (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je označen symbolem CE na výrobním štítku.

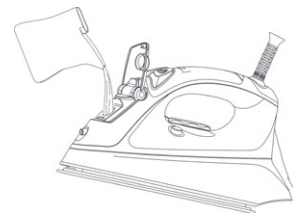
Konstrukce žehličky

1. Žehlicí plocha
2. Kolečko pro ovládání teploty
3. Ukazatel nastavení teploty
4. Víko nádržky na vodu
5. Tryska kapek
6. Kolečko ovládání napařování
7. Tlačítko samočistění
8. Tlačítko parního rázu
9. Tlačítko kapek
10. Signalizační kontrolka provozu topného tělesa (červená)
11. Ohebný kloub napájecího kabelu
12. Napájecí kabel



Nalévání vody

- Vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze síťové zásuvky.
- Přesuňte **kolečko ovládání páry (6)** do polohy .
- Otevřete **krytku nádržky na vodu (4)** a vlijte vodu otvorem.
- Naplňte nádržku na vodu pod úroveň „**MAX**“ označenou na boční stěně nádržky na vodu.
- Uzavřete **krytku nádržky na vodu (4)**.



Pro dosažení co nejlepších výsledků používejte vždy čerstvou demineralizovanou nebo destilovanou vodu. Nepoužívejte vodu chemicky odvápněnou nebo jakékoliv jiné kapaliny.

Příprava žehličky k použití – první žehlení

- Odstraňte veškeré ochranné fólie a nálepky z **žehlicí plochy (1)** a krytu žehličky.
- Roztáhněte a vyrovnejte **napájecí kabel (12)**.
- Naplňte nádržku na vodu demineralizovanou nebo destilovanou vodou. Viz odstavec Nalévání vody.
- Připojte žehličku k příslušnému napájecímu zdroji.
- Otočte **kolečko pro ovládání teploty (2)** ve směru hodinových ručiček do polohy **●●●** – rozsvítí se **signalizační kontrolka (10)** označující činnost ohříváče.
- Kontrolka zhasne po dosažení požadované teploty.
- Nastavte **kolečko ovládání páry (6)** do polohy .
- Pára začne pronikat otvory v žehlicí desce při vodorovné poloze žehličky a po zmáčknutí **Tlačítka parního rázu (9)**.
- První žehlení si vyzkoušejte na „starém“ ručníku.
- Po vyprázdnění nádržky na vodu nedochází k tvorbě páry.
- Přípravné úkony jsou provedeny. Žehlička je připravená k použití.

Po skončení žehlení

- Otočte **kolečkem pro ovládání teploty (2)** proti směru hodinových ručiček do polohy „MIN“, žehlička se vypne.
- Přesuňte **kolečko ovládání páry (6)** do polohy .
- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Po úplném vychlazení přechovávejte žehličku svisle na bezpečném místě.

Kropení



- Tato funkce může být používána kdykoli a neovlivňuje žádná nastavení.
- Naplňte nádržku na vodu tak, jak je uvedeno v bodě Nalévání vody.
- Nasměrujte **trysku (5)** na oděv.
- Zmáčkněte **tlačítko kropení (8)**.
- Pro zapnutí funkce je nutné několikrát zmáčknutí tlačítka.

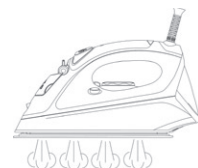


Žehlení na sucho – dbejte vždy doporučení výrobce oděvů uváděných na etiketách oděvů.

- Roztáhněte a vyrovnejte **napájecí kabel (12)**.
- Nastavte **kolečko ovládání páry (6)** do polohy .
- Připojte žehličku k příslušnému napájecímu zdroji.
- Otočte **kolečko pro ovládání teploty (2)** ve směru hodinových ručiček a zvolte polohu **●**, **●●** nebo **●●●**.
- Rozsvítí se **signalizační kontrolka (11)** označující provoz ohříváče a zapnutí žehličky.
- Kontrolka zhasne po dosažení požadované teploty. Žehlička je připravená k použití.
- Po skončení žehlení otočte **kolečkem pro ovládání teploty (2)** proti směru hodinových ručiček do polohy „MIN“; žehlička je vypnutá.
- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Po úplném vychlazení přechovávejte žehličku svisle na bezpečném místě.

Žehlení s napařováním – dbejte vždy doporučení výrobce oděvů uváděných na etiketách oděvů.

- Roztáhněte a vyrovnejte **napájecí kabel (12)**.
- Naplňte nádržku na vodu. Viz odstavec Nalévání vody.
- Připojte žehličku k příslušnému napájecímu zdroji.
- Otočte **kolečko ovládání teploty (2)** ve směru hodinových ručiček do polohy **●●●**. (Pro dosažení optimální kvality páry nepoužívejte volbu **●** ani **●●** při žehlení s párou).
- Rozsvítí se **signalizační kontrolka (10)** označující provoz ohříváče a zapnutí žehličky.
- Kontrolka zhasne po dosažení požadované teploty. Žehlička je připravená k použití.
- Nastavte **šoupátko ovládání páry (6)** ve zvolené poloze pro nastavení intenzity páry.
- Žehlička je připravená k použití.
- Po skončení žehlení otočte **kolečkem pro ovládání teploty (2)** ve směru hodinových ručiček do polohy „MIN“. Žehlička se vypne.
- Přesuňte **kolečko ovládání páry (6)** do polohy .
- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Po úplném vychlazení přechovávejte žehličku svisle na bezpečném místě.



Parní ráz – dbejte vždy doporučení výrobce oděvů uváděná na etiketách oděvů.

Tato funkce zajišťuje dodatečné množství páry, která může být využita během žehlení silně pomačkaných látek.

- Roztáhněte a vyrovnejte **napájecí kabel (12)**.
- Naplňte nádržku na vodu. Viz odstavec Nalévání vody.
- Připojte žehličku k příslušnému napájecímu zdroji.
- Otočte **kolečko pro ovládání teploty (2)** do polohy ●●●. Viz bod Příprava žehličky k použití.
- Rozsvítí se **signalizační kontrolka (10)** označující provoz ohříváče a zapnutí žehličky.
- Kontrolka zhasne po dosažení požadované teploty. Žehlička je připravená k použití.
- Zmačkněte jednou **tlačítko parního rázu (9)** – z otvorů v žehlicí desce dojde k intenzivnímu úniku páry.
- V případě značného pomačkání vyčkejte několik vteřin a opětovně zmačkněte **tlačítko parního rázu (9)**. Většina záhybů bývá odstraněna po třetím zmačknutí tlačítka.
- Po skončení žehlení otočte **kolečkem pro ovládání teploty (2)** proti směru hodinových ručiček do polohy „MIN“; žehlička je vypnutá.
- Přesuňte **kolečko ovládání páry (6)** do polohy ☞.
- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Po úplném vychlazení přechovávejte žehličku svisle na bezpečném místě.



UPOZORNĚNÍ:

Pro zapnutí funkce parního rázu může být nutné několikrát zmačknutí tlačítka.

Pro udržení kvality páry nemačkejte tlačítko parního rázu více než třikrát po zhasnutí signalizační kontrolky.

Parní ráz ve svislé poloze – vždy dbejte doporučení výrobce oděvů uváděných na etiketách oděvů.

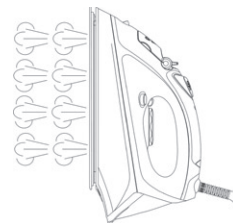
Tato funkce zajistí dodatečné množství páry pro odstranění záhybů na jemných materiálech ve svislé poloze, zavěšených záclon nebo jiných materiálů.



Varování!

V žádném případě nikdy nežehlete oděvy nebo materiály nacházející se na lidech nebo na zvířatech. Nikdy nesměřujte proud páry na lidi nebo zvířata.

- Naplňte nádržku na vodu. Viz odstavec Nalévání vody.
- Připojte žehličku k příslušnému napájecímu zdroji.
- Otočte **kolečko pro ovládání teploty (2)** do polohy ●●●. Viz bod Příprava žehličky k použití.
- Rozsvítí se **signalizační kontrolka (10)** označující provoz ohříváče a zapnutí žehličky.
- Kontrolka zhasne po dosažení požadované teploty. Žehlička je připravená k použití.
- Přidržte žehličku ve svislé poloze ve vzdálenosti 15 až 30 cm od oděvu.
- Zmačkněte jednou **tlačítko parního rázu (9)** – z otvorů v žehlicí desce dojde k intenzivnímu úniku páry.
- V případě značného pomačkání vyčkejte několik vteřin a opětovně zmačkněte **tlačítko parního rázu (9)**. Většina záhybů bývá odstraněná po třetím zmačknutí tlačítka.
- Po skončení žehlení otočte **kolečko pro ovládání teploty (2)** proti směru hodinových ručiček do polohy MIN; žehlička je vypnutá.
- Přesuňte **kolečko ovládání páry (6)** do polohy ☞.
- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Po úplném vychlazení přechovávejte žehličku svisle na bezpečném místě.



Pro zapnutí funkce parního rázu může být nutné několikrát zmačknutí tlačítka.

Pro udržení kvality páry nemačkejte tlačítko parního rázu více než třikrát po zhasnutí signalizační kontrolky.

Držte žehličku ve vzdálenosti několika centimetrů od jemných látek (syntetické materiály, hedvábí, velvet apod.), v opačném případě může dojít k poškození nebo zničení látek.

Samočištění



Funkce umožňuje odstraňování usazenin a minerálů shromážděných v parní komoře.

Žehlička zůstane v co nejlepším stavu při použití této funkce minimálně jednou měsíčně nebo častěji, v závislosti na tvrdosti používané vody.

- Naplňte nádržku na vodu tak, jak je uvedeno v bodě Nalévání vody. Nádržku naplňte do poloviny.
- Připojte žehličku k příslušnému napájecímu zdroji. Viz bod Příprava žehličky k použití.
- Otočte **kolečko pro ovládání teploty (2)** ve směru hodinových ručiček do polohy **MAX**.
- Rozsvítí se **signalizační kontrolka (10)** označující provoz ohřívачe a zapnutí žehličky.
- Kontrolka zhasne po dosažení požadované teploty. Žehlička je připravená k použití.
- Vyčkejte další cyklus, signalizační kontrolka se rozsvítí a zhasne.
- Otečte **kolečko pro ovládání teploty (2)** ve směru hodinových ručiček do polohy „**MIN**“.
- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Přidržte žehličku vodorovně nad dřezem.
- Zmáčkněte a přidržte **tlačítko samočištění (7)**.
- Pára a vařící se voda vytéká z otvorů v žehlicí desce a vymývá usazeniny a minerály nashromážděné v parní komoře.
- Pohybuje lehce žehličkou do doby vyprázdnění nádržky s vodou.
- Po skončení samočištění uvolněte tlačítko samočištění.
- Postavte žehličku na podstavci a vyčkejte až zcela vychladne.
- Otfete vychladnou žehlicí desku vlhkou utěrkou.

Varování!

Chraňte své tělo. Vytékající voda je velmi horká.

Systém proti odkapávání – Anti-drip



- Systém proti odkapávání vody – Anti-Drip byl navržen tak, aby automaticky zamezoval únikům vody z žehlicí plochy, je-li žehlička příliš studená.
- Při zapnutí funkce může systém Anti-Drip vydávat silné zvuky podobné klepání, zejména při nahřívání nebo ochlazování. Jedná se běžný jev, který signalizuje správnou funkci systému.



Vylévání vody

- Nastavte **kolečko ovládání páry (6)** do polohy .
- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- **Zmáčkněte tlačítko parního rázu (9)** pro vyprázdnění vody z nádržky, dokud je žehlicí deska horká.
- Zmáčkněte **tlačítko kropení (8)**, pro uvolnění zbytků vody.
- Otočte žehličku horní částí dolů a jemně ji třeste pro odstranění zbytků vody.

Před uskladněním žehličky se ujistěte, že ovládání páry (6) je v poloze .



Čištění a údržba

- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Před čištěním musí být žehlička zcela vychlazená.
- K čištění používejte vlhký hadřík a jemný čistící prostředek.
- K mytí krytů nepoužívejte agresivní čistící přípravky ve formě emulzí, mléka, past apod. Mohlo by dojít k odstranění informačních grafických symbolů, jako jsou dílce, označení, výstražné symboly apod.
- Nikdy nepoužívejte ostré a drsné předměty k odstraňování usazenin z žehlicí desky.
- K čištění žehlicí desky nepoužívejte abrazivní čistící prostředky a přípravky s octem pro odstraňování vodního kamene.

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhazte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný.

Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.



Veškeré opravy svěťte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnícím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

Obsah

Pokyny týkajúce sa bezpečnosti a správnej prevádzky žehličky.....	14
Pokyny týkajúce sa žehlenia	15
Technické údaje.....	15
Konštrukcia žehličky	15
Nalievanie vody	16
Príprava žehličky na žehlenie – prvé žehlenie	16
Po ukončení žehlenia	16
Rozprašovač.....	16
Žehlenie nasucho	16
Žehlenie s naparovaním	16
Parný impulz.....	17
Naparovanie v zvislej polohe.....	17
Samočistenie žehličky	18
Systém proti kvapkaniu – Anti-drip	18
Vylievanie vody.....	18
Čistenie a údržba.....	19
Ekologicky vhodná likvidácia.....	19

Vážení zákazníci!

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte pre prípadné neskoršie použitie počas prevádzky spotrebiča.

Pokyny týkajúce sa bezpečnosti a správnej prevádzky žehličky

Počas používania žehličky vždy dodržiavajte nižšie uvedené základné bezpečnostné pokyny:

- Žehlička je určená iba na domáce použitie a môže sa používať iba v súlade s týmto návodom.
- Odstráňte všetky ochranné fólie a nálepky zo žehliacej plochy a telesa.
- Pred použitím rozviňte a narovnajte napájací kábel.

- Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky pred naplnením vodou alebo pred jej vylievaním.
- Žehličku naplňujte len pomocou pripojenej nádoby na vodu.
- Po ukončení žehlenia odstráňte zvyšky vody z nádrčky.
- Ak je akákoľvek časť žehličky poškodená, s cieľom zamedziť riziku ju treba dať vymeniť výrobcom, servisom alebo odborne spôsobilou osobou.

Ak sa neodpoviteľný elektrický kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravárenský podnik alebo vyškolená osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.

Opravy zariadenia môže prevádzkať len vyškolený personál. Nesprávne prevedená oprava môže spôsobiť vážne ohrozenia užívateľa. V prípade výskytu porúch je potrebné obrátiť sa na špecializované servisné stredisko.

- Žehlička sa nesmie používať, ak je poškodená alebo nefunguje správne.
- Počas žehlenia a hneď po ňom sa nedotýkajte žehliacej stopy, **je horúca!**
- Napájací vodič sa nesmie dotknúť žehliacej plochy.
- Uistite sa, že napätie uvedené na výrobnom štítku zodpovedá napätiu elektrickej siete.
- Žehličku vždy pripájajte do zásuvky elektrickej siete (iba striedavého prúdu) vybavenej ochranným kolíkom s napätím zodpovedajúcim uvedenému na výrobnom štítku zariadenia.
- Žehlička vytvára vodnú paru s vysokou teplotou. Vždy ju používajte mimoriadne opatrne a varujte ostatných používateľov pred potenciálnym nebezpečenstvom.
- Nepoužívajte predlžovaciu šnúru bez ochranného kolíka!
- Nevlievajte parfumsy, ocot ani iné tekuté chemické prípravky do nádrčky na vodu, pretože môžu vážne poškodiť zariadenie.
- Neponárajte žehličku do vody ani do iných tekutín.
- Neovíjajte napájací kábel okolo žehličky, kým úplne nevychladne.
- Nerozoberajte teleso žehličky a nedemontujte žiadne súčiastky.
- Používajte a odkladajte žehličku iba na stabilné a rovné plochy.
- Pri žehlení neotvárajte otvor pre naplňovanie nádrčky vody.
- Buďte mimoriadne opatrní počas žehlenia za prítomnosti detí. Nedovoľte, aby sa niekto dotýkal žehličky počas žehlenia.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo

s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.

- Dávajte si pozor, aby sa deti nehrali so zariadením.
- Prístroj nie je určený na prácu s použitím vonkajších časových vypínačov alebo samostatného systému diaľkovej regulácie.
- Žehličku pripojenú k elektrickej sieti alebo horúcu žehličku nenechávajú bez dozoru.
- Nepoužívajte žehličku, ak spadla, má viditeľné stopy po poškodení alebo ak z nej uniká voda.
- Ak nebudete používať žehličku aj krátko, vypnite ju otočením potenciometra teploty proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Nastavte ho na „MIN“.
- Ak nebudete používať žehličku aj krátko, vypnite funkciu pary nastavením prepínača regulácie pary do polohy .
- V žiadnom prípade sa nesmú žehliť odev a látky nachádzajúce sa na ľuďoch a zvieratách.
- Nikdy nevypúšťajte paru smerom k ľuďom alebo zvieratám.
- Aspoň raz mesačne používajte funkciu „samočistenie“.

Pokyny týkajúce sa žehlenia

1. Pred žehlením roztriedte odev na žehlenie podľa druhu látky. Tým zabránite častým zmenám teploty pre rôzne látky.
2. Pokiaľ nie ste si istí druhu látky, skúšobne vyžehlite daný odev na vnútornej strane. Začnite od nižších teplôt a až potom ich postupne zvyšujte.
3. Pred žehlením odevu citlivého voči vysokým teplotám počkajte tri minúty. Funkcia regulácie teploty si vyžaduje určitú dobu, až kým žehlička dosiahne zvolenú teplotu, a to nezávisle od toho, či má byť nižšia alebo vyššia.
4. Jemné látky, ako hodváb, vlná, velúr a pod. žehlíte cez dodatočnú vrstvu látky, čím zabránite vzniku lesklých stôp po žehlení.
5. S cieľom aktivovať rozprašovač, parný impulz alebo parný impulz vo zvislej polohe môže byť potrebné niekoľkokrát stlačiť tlačidlo.
6. Postupujte podľa pokynov výrobcu odevu. Zoznámte sa s obsahom etikiet, najčastejšie sa uvádzajú symboly:

Nastavenia teploty		
		
- o Acetátové vlákno - o Elastan - o Polyamid - o Polypropylen	- o Cupro - o Polyester - o Proteíny - o Hodváb	- o Triacetát - o Viskóza - o Vlna - o Bavlna - o Ľan

Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Žehlička je zariadenie I. triedy vybavené napájacím káblom s ochranným vodičom a zástrčkou s ochranným kontaktom.

Žehlička ZELMER vyhovuje požiadavkám platných noriem.

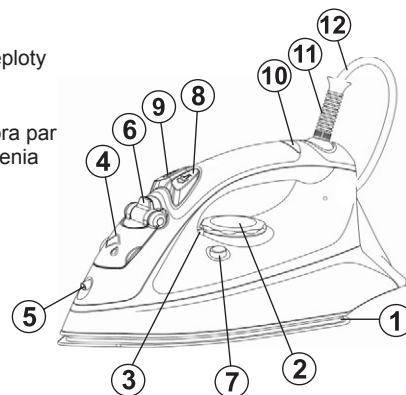
Zariadenie vyhovuje požiadavkám smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobok je označený označením CE na výrobnom štítku.

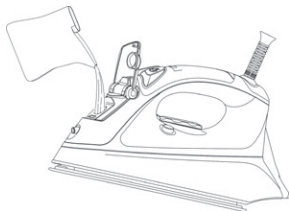
Konštrukcia žehličky

1. Žehliaca plocha
2. Otočný regulátor teploty
3. Ukazovateľ nastavenia teploty
4. Kryt nádržky na vodu
5. Dýza rozprašovača
6. Otočný prepínač regulátora par
7. Tlačidlo funkcie samočistenia
8. Tlačidlo parného impulzu
9. Tlačidlo rozprašovača
10. Kontrolka signalizujúca zapnutie ohrievacieho telesa (červená)
11. Otočný kĺb
12. Napájací kábel



Nalievanie vody

- Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
- Posuňte **regulátor pary (6)** do polohy ☞.
- Otvorte **kryt nádržky na vodu (4)** a cez otvor nalejte vodu.
- Nádržku na vodu naplňte nižšie ako je označená maximálna hladina („MAX“) na bočnej stene nádržky na vodu.
- Zatvorte **kryt nádržky na vodu (4)**.



Za účelom dosiahnuť čo najlepšie výsledky vždy používajte čerstvú demineralizovanú alebo destilovanú vodu. Nepoužívajte chemicky odvápenú vodu a žiadne iné tekutiny.

Príprava žehličky na žehlenie – prvé žehlenie

- Odstráňte všetky ochranné fólie a nálepky zo **žehliacej plochy (1)** a telesa.
- Rozviňte a narovnajte **napájací kábel (12)**.
- Naplňte nádržku demineralizovanou alebo destilovanou vodou. Pozri bod „Nalievanie vody“.
- Pripojte žehličku k správnejmu zdroju napájania.
- Otočte **otočný regulátor teploty (2)** v smere hodinových ručičiek do polohy ●●● – rozsvieti sa **signalizačná kontrolka (10)** zapnutia ohrievacieho telesa.
- Kontrolka zhasne po dosiahnutí požadovanej teploty.
- Nastavte **otočný prepínač regulátora pary (6)** do polohy ☞.
- Para začne vychádzať otvormi v dolnej časti po umiestnení žehličky do vodorovnej polohy a po stlačení **tlačidla parného impulzu (9)**.
- Začnite prvé žehlenie od starého uteráka.
- Po vyprázdnení nádržky na vodu sa para nevytvára.
- Príprava je ukončená. Žehlička je pripravená na použitie.

Po ukončení žehlenia

- Otočte **otočný regulátor teploty (2)** proti smeru hodinových ručičiek do polohy „MIN“; žehlička sa vypne.
- Posuňte **regulátor pary (6)** do polohy ☞.

- Odpojte žehličku od zdroja elektrického prúdu.
- Po úplnom vychladnutí žehličky ju odložte v zvislej polohe na bezpečné miesto.

Rozprašovač



- Túto funkciu môžete použiť v každom momente, neovplyvňuje žiadne iné nastavenia.
- Naplňte nádržku na vodu podľa pokynov obsiahnutých v bode „Nalievanie vody“.
- Výstup **dýzy (5)** nasmerujte na odev.
- Stlačte **tlačidlo rozprašovača (8)**.
- Za účelom aktivovať túto funkciu môže byť potrebné niekoľkokrát stlačiť tlačidlo.



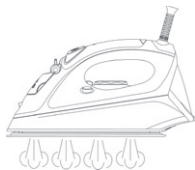
Žehlenie nasucho – vždy dodržiavajte pokyny výrobcu odevu uvedené na etikete odevu.

- Rozviňte a narovnajte **napájací kábel (12)**.
- Nastavte **otočný prepínač regulátora pary (6)** do polohy ☞.
- Pripojte žehličku k správnejmu zdroju napájania.
- Otočte **otočný regulátor teploty (2)** v smere hodinových ručičiek; zvolte nastavenie: ●, ●● alebo ●●●.
- Rozsvieti sa **signalizačná kontrolka (10)** zapnutia ohrievacieho telesa, ktorá znamená, že je žehlička zapnutá.
- Kontrolka zhasne po dosiahnutí požadovanej teploty. Žehlička je pripravená na použitie.
- Otočte **otočný regulátor teploty (2)** proti smeru hodinových ručičiek do polohy „MIN“; žehlička sa vypne.
- Odpojte žehličku od napájacej zásuvky.
- Keď už zariadenie úplne vychladne, odložte ho v zvislej polohe na bezpečné miesto.

Žehlenie s naparovaním – vždy dodržiavajte pokyny výrobcu odevu uvedené na etikete.

- Rozviňte a narovnajte **napájací kábel (12)**.
- Naplňte nádržku na vodu. Pozri bod „Nalievanie vody“.
- Pripojte žehličku k správnejmu zdroju napájania.

- Otočte **otočný regulátor teploty (2)** v smere hodinových ručičiek do polohy **•••**. (Za účelom zaručiť optimálnu kvalitu pary, nepoužívajte nastavenie **•** ani **••** pri žehlení s naparovaním).



- Rozsvieti sa **signalizačná kontrolka (10)** zapnutia ohrievacieho telesa, ktorá znamená, že je žehlička zapnutá.
- Kontrolka zhasne po dosiahnutí požadovanej teploty. Žehlička je pripravená na použitie.
- Nastavte **prepínač regulácie pary (6)** do zvolenej polohy, čím nastavíte množstvo pary.
- Zariadenie je pripravené na použitie.
- Po zakončení žehlenia **otočte otočný regulátor teploty (2)** proti smeru hodinových ručičiek do polohy „**MIN**“. Žehlička sa vypne.
- Posuňte **regulátor pary (6)** do polohy .
- Odpojte žehličku od napájacej zásuvky.
- Keď už zariadenie úplne vychladne, odložte ho v zvislej polohe na bezpečné miesto.

Parný impulz – vždy dodržiavajte pokyny výrobcu odevu uvedené na etikete.

Táto funkcia zaisťuje dodatočnú paru, môžete ju využívať pri žehlení veľmi pokrčených látok.

- Rozviňte a narovnajzte **napájací kábel (12)**.
- Naplňte nádržku na vodu. Pozrite bod: „Nalievanie vody“.
- Pripojte žehličku k správnejmu zdroju napájania.



- Otočte **regulátor teploty (2)** do polohy **•••**. Pozri bod „Príprava žehličky na žehlenie“.
- Rozsvieti sa **signalizačná kontrolka (10)** zapnutia ohrievacieho telesa, ktorá znamená, že je žehlička zapnutá.
- Kontrolka zhasne po dosiahnutí požadovanej teploty. Žehlička je pripravená na použitie.
- Stlačte jedenkrát **tlačidlo parného impulzu (9)** – z otvorov žehliacej plochy začne intenzívne vychádzať para.

- V prípade, že je odev veľmi pokrčený, počkajte niekoľko sekúnd a opätovne stlačte **tlačidlo parného impulzu (9)**. Väčšinu záhybov odstránite tromi stlačeniami tlačidla.
- Po zakončení žehlenia otočte **otočný regulátor teploty (2)** proti smeru hodinových ručičiek do polohy „**MIN**“; žehlička sa vypne.
- Posuňte **regulátor pary (6)** do polohy .
- Odpojte žehličku od napájacej zásuvky.
- Keď už zariadenie úplne vychladne, odložte ho vo zvislej polohe na bezpečné miesto.

POZNÁMKA:

S cieľom aktivovať parný impulz môže byť potrebné niekoľkokrát stlačiť tlačidlo.

Za účelom udržať vysokú kvalitu pary, nestlačujte tlačidlo parného impulzu viac ako trikrát po tom, čo zhasne signalizačná kontrolka.

Naparovanie v zvislej polohe – vždy dodržiavajte pokyny výrobcu odevu uvedené na etikete.



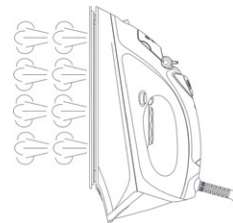
Táto funkcia zaručuje dodatočnú paru, ktorá pomáha odstrániť záhyby z jemných látok, ktoré sa nachádzajú v zvislej polohe, zo zavesených závesov a iných látok.

Výstraha!

V žiadnom prípade sa nesmú žehliť odev a látky nachádzajúce sa na ľudoch a zvieratách. Nikdy nevypúšťajte paru smerom k ľuďom alebo zvieratám.

- Naplňte nádržku na vodu. Pozrite bod: „Nalievanie vody“.
- Pripojte žehličku k správnejmu zdroju napájania.
- Otočte **regulátor teploty (2)** do polohy **•••**. Pozri bod „Príprava žehličky na prevádzku“.

- Rozsvieti sa **signalizačná kontrolka (10)** zapnutia ohrievacieho telesa, ktorá znamená, že je žehlička zapnutá.
- Kontrolka zhasne po dosiahnutí požadovanej teploty. Žehlička je pripravená na použitie.
- Držte žehličku vo zvislej polohe vo vzdialenosti 15 až 30 cm od odevu.



- Stlačte jedenkrát **tláčidlo parného impulzu (9)** – z otvorov žehliacej plochy začne intenzívne vychádzať para.
- V prípade, že odev je veľmi pokrčený, počkajte niekoľko sekúnd a opätovne stlačte **tláčidlo parného impulzu (9)**. Väčšinu záhybov odstránite tromi stlačeniami tlačidla.
- Po ukončení žehlenia otočte **regulátor teploty (2)** proti smeru hodinových ručičiek do polohy „**MIN**“; žehlička sa vypne.
- Posuňte **regulátor pary (6)** do polohy .
- Odpojte žehličku od zdroja elektrického prúdu.
- Po úplnom vychladnutí žehličky ju odložte v zvislej polohe na bezpečné miesto.

S cieľom aktivovať parný impulz môže byť potrebné niekoľkokrát stlačiť tlačidlo.

Za účelom udržať vysokú kvalitu pary, nestlačujte tlačidlo parného impulzu viac ako trikrát po tom, čo zhasne signalizačná kontrolka.

Žehličku udržiavajte vo vzdialenosti niekoľko centimetrov od jemných látok (umelé, hodváb, zamat a pod.), v opačnom prípade tieto látky sa môžu poškodiť.

Samočistenie žehličky



Táto funkcia odstraňuje usadeniny a minerály, ktoré sa zhromaždili v komore pary.

Žehlička bude v najlepšom stave, ak sa táto funkcia používa minimálne raz za mesiac alebo častejšie, v závislosti od tvrdosti používanej vody.

- Naplňte nádržku na vodu podľa pokynov obsiahnutých v bode “Nalievanie vody”. Nádržku naplňte iba do polovice.
- Pripojte žehličku k správnejmu zdroju napájania. Pozri bod “Príprava žehličky na žehlenie”.
- Otočte **otočný regulátor teploty (2)** v smere hodinových ručičiek do polohy „**MAX**”.
- Rozsvieti sa **signalizačná kontrolka (10)** zapnutia ohrievacieho telesa, ktorá znamená, že je žehlička zapnutá.
- Kontrolka zhasne po dosiahnutí požadovanej teploty. Žehlička je pripravená na použitie.
- Počkajte ďalší cyklus; signalizačná kontrolka sa rozsvieti a zhasne.
- Otočte **otočný regulátor teploty (2)** proti smeru hodinových ručičiek do polohy „**MIN**”.

- Odpojte žehličku od zdroja elektrického prúdu.
- Držte žehličku vo vodorovnej polohe nad drezom.
- Stlačte a pridržte **tláčidlo samočistenia (7)**.
- Para a vriaca voda vytečú z otvorov v žehliacej ploche, vypláchnu usadeniny a minerálne látky, ktoré sa zhromaždili v komore pary.
- Opatrne pohybujte žehličkou, až kým nevyprázdni nádržku na vodu.
- Po skončení samočistenia uvoľnite tlačidlo samočistenia.
- Odložte žehličku na stojan a počkajte, kým úplne nevychladne.
- Utrite žehliacu plochu chladnou, vlhkou prachovkou.

Výstraha!

Chráňte telo. Vytiekajúca voda je veľmi horúca.

Systém proti kvapkaniu – Anti-Drip



- Systém zabezpečujúci proti kvapkaniu – Anti-Drip je navrhnutý tak, aby automaticky predchádzal úniku vody cez žehliacu plochu, ak je žehlička príliš studená.
- Počas prevádzky môže systém Anti-Drip zapríčiniť hlasné cvaknutia, najmä počas zohrievania alebo chladnutia. Je to bežný jav a potvrdzuje, že systém funguje správne.



Vylievanie vody

- Nastavte **regulátor pary (6)** do polohy .
- Odpojte žehličku od zdroja elektrického prúdu.
- Stlačte **tláčidlo parného impulzu (9)**, aby ste vyprázdni nádržku vody, kým je žehliaca plocha horúca.
- Stlačte **tláčidlo ostrekovača (8)**, aby ste odstránili zvyšky vody.
- Obráťte žehličku hornou časťou smerom dolu a opatrne otraste, čím odstránite celú vodu.



Pred uchovaním žehličky sa uistite, že otočný regulátor pary (6) je v polohe .

Čistenie a údržba

- Odpojte žehličku od zdroja elektrického prúdu.
- Pred čistením musí byť žehlička úplne studená.
- Na čistenie používajte vlhkú prachovku a jemný čistiaci prostriedok.
- Na umývanie telesa sa nesmú používať agresívne čistiace prostriedky ako napr. emulzie, mliečka, pasty a pod. Tieto prostriedky môžu okrem iného zotrieť informačné grafické prvky, ako napr.: mierky, označenia, výstražné značky a pod.
- Ostré alebo drsné predmety sa nesmú používať na odstraňovanie nečistôt zo žehliacej plochy žehličky.
- Na čistenie žehliacej plochy žehličky sa nesmú používať abrazívne prostriedky a prostriedky na báze octu ako aj prostriedky na odstraňovanie kameňa.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prišpieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.



Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy. Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

Tartalomjegyzék

A vasaló biztonsági és kezelési utasításai	20
A vasalást érintő utasítások	21
Műszaki adatok	21
A vasaló szerkezeti felépítése	21
A víz betöltése	22
A vasaló használata előtti előkészületek – az első vasalás	22
A vasalás befejezése után	22
Permetezés	22
Száraz vasalás	22
Gőzlös vasalás	23
Gőzlövet	23
Függőleges gőzlövet	23
A vasaló öntisztítása	24
Csepegés elleni védelem – Anti-drip	24
A víz kiöntése	25
Tisztítás és karbantartás	25
Környezetvédelem – óvjuk környezetünket	25

Tisztelt Vásárlók!

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatások elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve. Kérjük figyelmesen olvassa el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

A vasaló biztonsági és kezelési utasításai

A vasaló használata során mindig tartsa be az alábbi alapvető biztonsági előírásokat:

- A vasaló kizárólag háztartásbeli használatra készült és csak a kezelési utasításnak megfelelő módon használható.
- Húzza le a védőfóliákat és címkéket a vasaló talpáról és oldaláról.
- Használat előtt tekerje szét és egyenesítse ki a hálózati kábelt.
- A víztartály megtöltése vagy kiürítése előtt húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

- A vasalót csak a készülékhez tartozó vízbeöntő edénnyel töltsse meg vízzel.
- A vasalás befejezése után öntse ki a maradék vizet a víztartályból.
- Ha a vasaló bármelyik része sérült, a veszély elkerülése végett annak cseréjét a gyártónak, a szervíz dolgozójának vagy szakképzett személynek kell elvégeznie.

Ha a tápkábel sérült, a cserét a készülék gyártójának vagy a szakértőnek ajánljuk megbízni a veszedelem kikerülése céljából.

A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén hívja a szakszervíz dolgozóját.

- Ne használja a vasalót, ha az sérült vagy nem megfelelő módon működik.
- Vasalás közben vagy közvetlenül utána ne érintse a vasalótalpat, **az forró!**
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érjen a vasalótalphoz.
- Ellenőrizze, hogy a készülék névleges adattábláján megadott feszültség egyezik-e a hálózati feszültséggel.
- **A vasalót mindig földelt (kizárólag váltóáramú) konnektorhoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége megegyezik a készülék adattábláján megadott értékkel.**
- A vasaló magas hőfokú gőzt termel. Mindig kellő körültekintéssel használja és figyelmeztesse a többi felhasználóit az esetleges veszélyre.
- Ne használjon földetlen csatlakozóval rendelkező hosszabító!
- A víztartályba ne öntsön parfümöt, ecetet vagy egyéb vegyszereket, azok a készüléket komolyan megkárosíthatják.
- A vasalót ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- A hálózati kábelt ne tekerje a vasaló köré mindaddig, míg az teljesen nem hűl ki.
- Ne csavarja szét a vasaló falát és egyik részét sem szerelje le.
- A vasalót csak stabil és egyenes felületen használja és arra állítsa.
- Vasalás közben ne nyissa ki a víztartály vízbetöltő nyílását.
- Ha a vasalás közben gyermekek tartózkodnak a közelben, fokozottan ügyeljen. A vasalás közben ne engedje meg, hogy bárki is a vasalóhoz érhesen.
- A készüléket mozgásokban korlátozott és csökkent mentális képességgel vagy a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is) nem használ-

- hatják, kivéve ha a felügyeletük biztosított, vagy a biztonságukért felelős személy által készülékhasználatra vonatkozóan utasítást adtak.
- Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszanak a készülékkel.
 - A készülék működtetéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót vagy külön távvezérlő rendszert csatlakoztatni.
 - A hálózatra csatlakoztatott bekapcsolt állapotú vagy forró vasalót ne hagyja felügyelet nélkül.
 - Ne használja a vasalót, ha az leesett, látható sérüléssel rendelkezik vagy folyik belőle a víz.
 - Ha a vasalót akár egy rövid időre nem használja, kapcsolja ki a hőfokszabályozó gombjának az óramutató járásával ellentétes irányban való elfordításával. Állítsa azt a „MIN” pozícióba.
 - Ha a vasalót akár egy rövid időre nem használja, kapcsolja ki a gőz funkcióját, a gőzszabályozót a  pozícióba állítva.
 - Semmi esetre sem vasaljon személyeken és állatokon található ruhát és ruhaanyagokat.
 - A gőzt sohasem irányítsa személyek és állatok felé.
 - Havonta legalább egyszer használja az „**öntisztítás**” funkcióját.

A vasalást érintő utasítások

1. Válogassa szét a ruhákat az anyag típusok szerint. Ennek köszönhetően a különféle anyagok vasalásához szükséges gyakori hőfokváltoztatást elkerülheti.
2. Ha nem biztos a ruha anyagát illetően, végezzen próbavasalást a ruha belső részén. Kezdje az alacsony hőfokkal, majd fokozatosan növelje azt.
3. A magas hőfokra érzékeny anyagok vasalása előtt várjon három perccel. A hőfokszabályozás funkciója a kívánt hőfok eléréséhez bizonyos időt igényel, függetlenül attól, hogy alacsonyabb vagy magasabb hőmérsékletről van szó.
4. A finomabb anyagok, mint selyem, gyapjű, velűr stb. vasalását vasaló anyagon keresztül végezze, hogy a vasaló ne hagyjon maga után fényes nyomokat.
5. A permetező, a gőzlövet vagy függőleges gőzlövet beindítása céljából szükséges lehet a gomb többszöri benyomása.
6. **A vasalást a ruha gyártója által megadott utasítások szerint végezze.** Ismerkedjen meg a ruha címkéjén található, gyakran jelek formájában ábrázolt utasításokkal, mint pl.:

A hőfok beállítása		
 ○ Acetát szövet ○ Elasztán ○ Poliamid ○ Polipropilén	 ○ Cupro ○ Poliészter ○ Proteinek ○ Selyem	 ○ Triacetát ○ Viszkóz ○ Gyapjű ○ Pamut ○ Len

Műszaki adatok

A műszaki paramétereket a termék névleges adattáblája tartalmazza. A vasaló az I. osztályba tartozó készülék, amely földelt kábellel és földelt hálózati dugóval van felszerelve.

A ZELMER vasaló az érvényes szabványoknak megfelel.

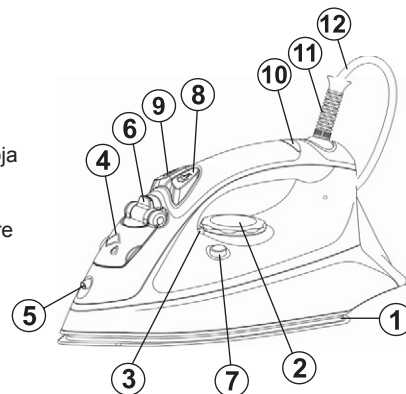
A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

- Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

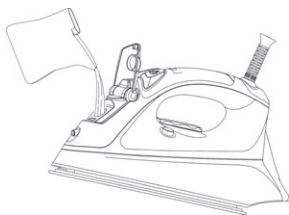
A vasaló szerkezeti felépítése

1. Vasalótalp
2. Hőfokszabályozó gomb
3. A hőfokbeállító mutatója
4. A víztartály fedele
5. Permetezőfűvőka
6. Gőzszabályozó gomb
7. Az öntisztító nyomógombja
8. Gőzlövetgomb
9. Permetezőgomb
10. A vízmelegítő működésére utaló jelzőlámpa (piros)
11. Átvezető
12. Hálózati csatlakozó kábel



A víz betöltése

- Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- Tolja el a **gőzszabályozó gombot (6)** a  pozícióra.
- Nyissa ki a **vízartály fedelét (4)** és öntse be a vizet a vízbetöltő nyíláson keresztül.
- A vízartályt a falán található „MAX” jelzés alatti szintig töltsen meg.
- Csukja be a **vízartály fedelét (4)**.



A legjobb eredmény elérése céljából mindig használjon lágyított vagy desztillált vizet. Ne használjon vegyileg méisztelenített vizet vagy más folyadékokat.

A vasaló használata előtti előkészületek – az első vasalás

- Húzza le a védőfóliákat és címkéket a **vasalótálcáról (1)** és a készülék oldaláról.
- Tekerje szét és egyenesítse ki a **hálózati kábelt (12)**.
- A vízartályt töltsen meg lágyított vagy desztillált vízzel. Ld. „A víz betöltése” pontot.
- A vasalót csatlakoztassa a megfelelő áramforráshoz.
- Fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (2)** az óramutató járásával megegyező irányban a **•••** pozícióba – a vízmelegítő működésére utaló **jelzőlámpa (10)** felgyullad.
- A kívánt hőmérséklet elérése után a jelzőlámpa kialszik.
- Állítsa a **gőzszabályozó gombot (6)** a  pozícióba.
- A vasaló vízszintes helyzetbe való állítása valamint a **gőzlövetgomb (9)** megnyomása után a gőz elkezd kiáramlani a készülék talpán található lyukakon keresztül.
- Az első vasalást egy „használt” törülközővel kezdje.
- A vízartály kiürülése után már nem képződik gőz.
- Az előkészületek ezzel befejeződnek. A vasaló most már használatra kész.

A vasalás befejezése után

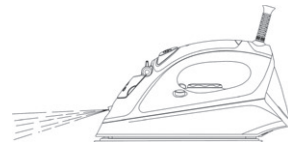
- Fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (2)** az óramutató járásával ellentétes irányban a **„MIN”** pozícióba; a vasaló kikapcsol.

- Tolja el a **gőzszabályozó gombot (6)** a  pozícióba.
- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- A készülék teljes kihűlése után függőleges helyzetben, biztonságos helyen tárolja.

Permetezés



- Ez a funkció bármelyik pillanatban használható és egyik beállításra sincs hatással.
- Töltsen meg a vízartályt „A víz betöltése” c. pontban leírtaknak megfelelően.
- A **fúvóka (7)** nyílását egyenesen a ruhára irányítsa.
- Nyomja meg a **permetezőgombot (8)**.
- Ennek a funkciónak a beindítása céljából szükséges lehet a gomb többszöri benyomása.

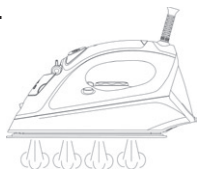


Száraz vasalás – a vasalást mindig a ruha gyártója által a ruha címkéjén megadott utasítások szerint végezze.

- Tekerje szét és egyenesítse ki a **hálózati csatlakozó kábelt (12)**.
- Állítsa a **gőzszabályozó gombot (6)** a  pozícióba
- A vasalót csatlakoztassa a megfelelő áramforráshoz.
- Fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (2)** az óramutató járásával megegyező irányban; válassza ki az alábbi beállítások egyikét: **•**, **••** vagy **•••**.
- A vízmelegítő működésére és a vasaló bekapcsolására utaló **jelzőlámpa (11)** felgyullad.
- A kívánt hőmérséklet elérése után a jelzőlámpa kialszik. A vasaló használatra kész.
- Fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (2)** az óramutató járásával ellentétes irányban a **„MIN”** pozícióba; a vasaló kikapcsol.
- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- A készülék teljes kihűlése után függőleges helyzetben, biztonságos helyen tárolja.

Gőzölős vasalás – a vasalást mindig a ruha gyártója által a ruha címkéjén megadott utasítások szerint végezze.

- Tekerje szét és egyenesítse ki a **hálózati csatlakozó kábelt (12)**.
- Töltse meg a víztartályt. Ld. „A víz betöltése” pontot”.
- A vasalót csatlakoztassa a megfelelő áramforráshoz.
- Fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (2)** az óramutató járásával megegyező irányban a **•••** pozícióba. (Az optimális minőségű gőz biztosítása céljából a gőzölős vasalás során ne használja sem a **•**, sem pedig a **••** pozíciót).
- A vízmelegítő működésére és a vasaló bekapcsolására utaló **jelző-lámpa (10)** felgyullad.
- A kívánt hőmérséklet elérése után a jelzőlámpa kialszik. A vasaló használatra kész.
- A gőz mennyiségének a beállítás céljából állítsa a **gőzszabályozó gombot (6)** a kívánt pozícióba.
- A készülék használatra kész.
- A vasalás befejezése után fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (2)** az óramutató járásával ellentétes irányban a „**MIN**” pozícióba. A vasaló kikapcsol.
- Tolja el a **gőzszabályozó gombot (6)** a  pozícióba.
- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- A készülék teljes kihűlése után függőleges helyzetben, biztonságos helyen tárolja.



Gőzlövet – a vasalást mindig a ruha gyártója által a ruha címkéjén megadott utasítások szerint végezze.

Ez a funkció a gőz többlet mennyiségét biztosítja, amelyet az erősen gyűrődött (összenyomott) ruhaanyagok vasalása során lehet alkalmazni.

- Tekerje szét és egyenesítse ki a **hálózati kábelt (12)**.
- Töltse meg a víztartályt. Ld. „A víz betöltése” c. pontban leírtakat.



- A vasalót csatlakoztassa a megfelelő áramforráshoz.
- Fordítsa el a **hőfokszabályozó gombot (2)** a **•••** pozícióba. Ld. „A vasaló használata előtti előkészületek” c. pontot.
- A vízmelegítő működésére és a vasaló bekapcsolására utaló **jelző-lámpa (10)** felgyullad.
- A kívánt hőmérséklet elérése után a jelzőlámpa kialszik. A vasaló használatra kész.
- Nyomja meg egyszer a **gőzlövetgombot (9)** – a vasalótalpon található lyukakból megindul a gőz erős kiáramlása.
- Erős gyűrődések esetén várjon néhány másodpercig és ismét nyomja meg a **gőzlövetgombot (9)**. A gyűrődések nagy részét csak három gombnyomás után lehet eltüntetni.
- A vasalás befejezése után fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (2)** az óramutató járásával ellentétes irányban a „**MIN**” pozícióba; a vasaló kikapcsol.
- Tolja el a **gőzszabályozó gombot (6)** a  pozícióba.
- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- A készüléket a teljes kihűlése után függőleges helyzetben, biztonságos helyen tárolja.

FIGYELEM:

A gőzlövet funkciójának a beindítása céljából szükséges lehet a gomb többszöri benyomása.

A gőz minőségének a megőrzése céljából a jelzőlámpa kialvása után a gőzlövetgombot maximum háromszor nyomja meg.

Függőleges gőzlövet – a vasalást mindig a ruha gyártója által a ruha címkéjén megadott utasítások szerint végezze.



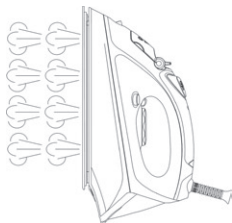
Ez a funkció a gőz többlet mennyiségét biztosítja, ami segít a függő helyzetben lévő finom ruhaanyagok, sötétítőfüggönyök és egyéb ruhaanyagok gyűrődéseinek az eltüntetésében.

Figyelmeztetés!

Semmi esetre sem vasaljon személyeken és állatokon található ruhát és ruhaanyagokat. A gőzt sohasem irányítsa személyek és állatok felé.

- Töltse meg a víztartályt. Ld. „A víz betöltése” c. pontban leírtakat.
- A vasalót csatlakoztassa a megfelelő áramforráshoz.
- Fordítsa el a **hőfokszabályozó gombot (2)** a **•••** pozícióba. Ld. „A vasaló használata előtti előkészületek” c. pontot.

- A vízmelegítő működésére és a vasaló bekapcsolására utaló **jelzőlámpa (10)** felgyullad.
- A kívánt hőmérséklet elérése után a jelzőlámpa kialszik. A vasaló használatra kész.
- Tartsa a vasalót függőleges helyzetben 15–30 cm-re a ruhától.
- Nyomja meg egyszer a **gőzlövetgombot (9)** – a vasalótalon található lyukakból megindul a gőz erős kiáramlása.
- Erős gyűrődések esetén várjon néhány másodpercig és ismét nyomja meg a **gőzlövetgombot (9)**. A gyűrődések nagy részét csak három gombnyomás után lehet eltüntetni.
- A vasalás befejezése után fordítsa el a **hőfokszabályozó gombot (2)** az óramutató járásával ellentétes irányban a „**MIN**” pozícióba; a vasaló ki van kapcsolva.
- Tolja el a **gőzszabályozó gombot (6)** a  pozícióba.
- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- A készülék teljes kihűlése után függőleges helyzetben, biztonságos helyen tárolja.



A gőzlövet funkciójának a beindítása céljából szükséges lehet a gomb többszöri benyomása.

A gőz minőségének a megőrzése céljából a jelzőlámpa kialvása után a gőzlövetgombot maximum háromszor nyomja meg.

A vasalót az érzékeny anyagoktól (műszálás, selyem, bársony stb.) tartsa néhány centiméteres távolságban, ellenkező esetben ezek a szövetek megsérülhetnek.



A vasaló öntisztítása

Ez a funkció a gőzkamrában felhalmozódott lerakódások és ásványi anyagok eltávolítására szolgál.

A vasaló megőrzi minőségét, ha a használt víz keménységi fokától függően ez a funkció havonta legalább egyszer, esetleg többször működtetve van.

- Töltse meg a víztartályt „A víz betöltése” c. pontban leírtaknak megfelelően. A tartályt töltse meg félig.

- A vasalót csatlakoztassa a megfelelő áramforráshoz. Ld. „A vasaló használata előtti előkészületek” c. pontot.
- Fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (2)** az óramutató járásával megegyező irányban a „**MAX**” pozícióba.
- A vízmelegítő működésére és a vasaló bekapcsolására utaló **jelzőlámpa (10)** felgyullad.
- A kívánt hőmérséklet elérése után a jelzőlámpa kialszik. A vasaló használatra kész.
- Várja ki a következő ciklust; a jelzőlámpa felgyullad majd kialszik.
- Fordítsa el a **hőfokszabályozó gombját (2)** az óramutató járásával ellentétes irányban és állítsa a „**MIN**” pozícióra.
- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- A vasalót tartsa vízszintes helyzetben a mosogató fölött.
- Nyomja meg és tartsa benyomva az **öntisztító nyomógombját (7)**.
- A gőz és a forró víz a vasalótalon található lyukakon keresztül folyik ki a gőzkamrában felgyülemllett üledéket és ásványi anyagokat kiöblítve.
- Rázza meg egy kicsit a vasalót, mindaddig, míg a víztartály kiürül.
- Az öntisztítás befejezése után engedje ki az öntisztító nyomógombját.
- Állítsa a vasalót az állványra és várja meg, míg teljesen kihűl.
- A vasalótalatpát törölje le hideg vízzel benedvesített törölruhával.

Figyelmeztetés!

Vigyázzon testi épségére. A kifolyó víz nagyon forró.



Csepegés elleni védelem – Anti-Drip

- A csepegés elleni védelem – Anti-Drip, olyan kiképzésű, hogy automatikusan megakadályozza a víz kifolyását a vasalótalon keresztül, amikor a készülék túl hideg.
- A működése közben az Anti-Drip rendszer hangos kopogó hangot adhat ki, főleg a vízmelegítés és kihűlés fázisaiban. Ez egy teljesen normális jelenség, ami a rendszer szabályos működéséről tanúskodik.



A víz kiöntése

- Állítsa a **gőzszabályozó gombot (6)** a ☒ pozícióba.
- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- Nyomja meg a **gőzlövetgombot (9)**, hogy a maradék víz távozzon a víztartályból, míg a vasalótálp forró.
- Nyomja meg a **permetezőgombot (8)**, hogy a maradék víz távozzon.
- Fordítsa a vasalót fejjel lefelé és gyengén rázza meg, hogy a benne lévő víz eltávozzon.



Mielőtt a vasalót eltenné, ellenőrizze, hogy a gőzszabályozó gombja (6) a ☒ pozícióban van-e.

Tisztítás és karbantartás

- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- Tisztítás előtt a vasalót hagyni kell teljesen kihűlni.
- A tisztításhoz használjon nedves törlőruhát és kímélő tisztítószer.
- A vasaló borítójának a tisztításához ne használjon erős detergenseket, emulzió, folyékony súroló vagy tisztítópaszta stb. formájában. Azok, többek között eltávolíthatják a készüléken található információs grafikai jelzéseket, mint pl.: skálabeosztás, jelzések, figyelmeztető jelek, stb.
- A vasalótálp-ra ragadt maradványok eltávolításához ne használjon hegyes vagy érdes tárgyakat.
- A vasalótálp tisztításához nem szabad súroló anyagokat és ecetet tartalmazó tisztítószereket valamint a vízkő eltávolítására szolgáló szereket használni.

Környezetvédelem – óvjuk környezetünket

A karton csomagolás javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózatról való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen. A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.



Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

Cuprins

Indicații privind siguranța și folosirea adecvată a fierului de călcat cu aburi.....	26
Indicații privind călcatul.....	27
Date tehnice.....	27
Structura fierului de călcat.....	27
Turnarea apei.....	28
Pregătirea fierului de călcat pentru utilizare – primul călcat.....	28
După terminarea călcatului.....	28
Stropirea.....	28
Călcatul uscat.....	28
Călcatul cu abur.....	28
Jetul de abur.....	29
Jetul de abur în poziție verticală.....	29
Auto-curățarea fierului de călcat.....	30
Sistem anti-picurare – Anti-drip.....	30
Golirea de apă a fierului de călcat.....	31
Curățarea și păstrarea.....	31
Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător.....	31

Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru și vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare de față. O atenție deosebită trebuie acordată cerințelor de siguranță. Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea consulta și mai târziu, în timpul folosirii produsului.

Indicații privind siguranța și folosirea adecvată a fierului de călcat cu aburi

În timpul utilizării fierului de călcat, trebuie întotdeauna respectate următoarele cerințe fundamentale de siguranță:

- Fierul de călcat este destinat numai folosirii casnice și poate fi utilizat numai în conformitate cu instrucțiunile de față.
- Îndepărtați toate foliile protectoare și autocolantele de pe talpa fierului de călcat și de pe carcasă.

- Înainte de utilizare, cablul de alimentare trebuie desfășurat și îndreptat.
- Înainte de umplerea sau de golirea rezervorului pentru apă, ștecărul cablului de alimentare trebuie scos din priza electrică.
- Umplerea fierului de călcat cu apă se va face numai folosind recipientul pentru apă oferit împreună cu aparatul.
- După încheierea călcatului, vărsați apa rămasă în rezervor.
- Dacă oricare dintre componentele fierului de călcat prezintă defecțiuni, pentru a evita orice pericol, aceasta trebuie schimbată de către producător, de către cei care asigură serviciul sau de către o persoană calificată.

Dacă cablul de alimentare al mașinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.

Reparațiile executate în mod necorespunzător pot reprezenta un real pericol pentru utilizator. În cazul în care apar defecțiuni, adresați-vă unui punct specializat de servis.

- Nu folosiți fierul de călcat dacă prezintă defecțiuni sau funcționează necorespunzător.
- Nu atingeți talpa fierului de călcat în timpul călcatului sau imediat după efectuarea sa, **este fierbinte!**
- Evitați contactul cablului de alimentare cu talpa fierului de călcat.
- Asigurați-vă că tensiunea înscrisă pe eticheta cu specificații tehnice a produsului corespunde celei din rețeaua electrică.
- **Conectați întotdeauna fierul de călcat la o priză a rețelei electrice (numai la curent alternativ), prevăzută cu contact de protecție cu tensiunea corespunzătoare celei înscrise pe eticheta cu specificații tehnice a aparatului.**
- Fierul de călcat produce aburi de apă la temperaturi foarte înalte. Folosiți-l cu grijă și avertizați-i și pe ceilalți utilizatori asupra pericolelor potențiale.
- Nu folosiți prelungitoare fără contact de protecție.
- Nu turnați parfum, oțet și nici o altă substanță chimică lichidă în rezervorul pentru apă, deoarece acestea pot deteriora serios aparatul.
- Nu cufundați fierul de călcat în apă și nici în orice alt lichid.
- Nu răsuciți cablul de alimentare în jurul fierului de călcat până acesta nu s-a răcit complet.
- Nu desfaceți carcasa fierului de călcat și nu demontați nici una dintre componente.
- Folosiți și așezați fierul de călcat numai pe o suprafață plană, stabilă.
- În timpul călcatului, nu deschideți orificiul pentru umplere al rezervorului pentru apă.

- Fierul de călcat nu este un obiect de joacă. Nu-l lăsați la îndemâna copiilor și a persoanelor cu discernământ redus.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (printre care copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de către persoanele care nu au experiență sau nu știu să folosească aparatul, dacă nu au fost instruite în această privință de către persoanele răspunzătoare de siguranța lor.
- Trebuie să supravegheați copiii, să nu se joace cu aparatul.
- Dispozitivul nu este conceput pentru a funcționa cu comutatori de timp externi sau cu un sistem separat de control de la distanță.
- Nu lăsați fierul de călcat în priză electrică sau înfierbântat fără supraveghere.
- Nu folosiți fierul de călcat dacă s-a defectat, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare sau dacă din el curge apa.
- Dacă nu folosiți, fie și pentru scurt timp, fierul de călcat, scoateți-l din funcțiune, rotind termostatul în sensul invers acelor de ceasornic. Fixați-l în poziția „MIN”.
- Dacă nu folosiți, fie și pentru scurt timp, fierul de călcat, închideți funcția aburi, fixând butonul de reglare a aburului în poziția .
- Nu călcați absolut niciodată haine și materiale când acestea se află pe oameni sau animale!
- Nu îndreptați niciodată aburul spre oameni sau animale.
- Cel puțin o dată pe lună folosiți funcția „autocurățare”.

Indicații privind călcatul

- Sortați articolele ce urmează a fi călcate potrivit tipului de material. Sortarea determină limitarea schimbărilor de temperatură, în funcție de tipul de material.
- Faceți o probă de călcat pe partea interioară a hainelor, dacă nu sunteți siguri în privința tipului de material din care sunt confecționate. Începeți de la o temperatură mai joasă și treceți, în mod progresiv, la o temperatură mai înaltă.
- Așteptați trei minute înainte de călcarea materialelor fine, sensibile la temperaturi înalte. Funcția de reglare a temperaturii, indiferent dacă este vorba de o temperatură mai înaltă sau mai joasă, are nevoie de un anumit interval de timp, pentru a ajunge la nivelul de temperatură ales.
- Materialele fine, precum mătasea, lâna sau velurul trebuie călcate folosindu-se deasupra un material de călcat, pentru a evita urmele, lustruirea lor.
- Pentru activarea stropirii, jetului de aburi sau jetului de aburi în poziție verticală, pot fi necesare câteva apăsări ale butonului.

- 6. Respectați la călcat indicațiile producătorului de îmbrăcăminte. Verificați datele de pe etichete, cel mai adesea reprezentate sub formă de simboluri precum:**

Reglarea temperaturii		
		
- o Fibre artificiale (acetat) - o Elastic - o Poliamide - o Polipropilenă	- o Fibre de tip „Cupra” - o Poliester - o Proteine - o Mătase - o Triacetat - o Vâscoză - o Lână	- o Bumbac - o In

Date tehnice

Parametrii tehnici sunt înscrși pe eticheta cu specificații tehnice a produsului. Fierul de călcat este un aparat din clasa I, prevăzut cu cablu de alimentare cu înveliș protector și ștecăr cu contact de protecție.

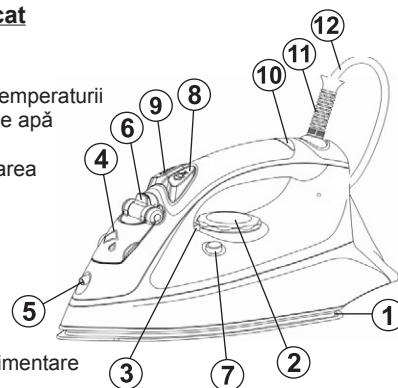
Fierul de călcat ZELMER îndeplinește cerințele normelor în vigoare.

- Echipament electric de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetă (EMC) – 2004/108/EC.

Produsul este marcat cu semnul CE pe eticheta cu specificații tehnice.

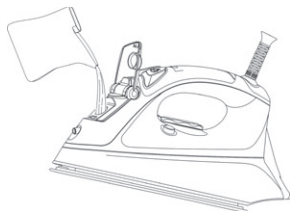
Structura fierului de călcat

1. Talpa fierului de călcat.
2. Termostat
3. Indicator pentru reglarea temperaturii
4. Capac pentru rezervorul de apă
5. Jiglor stropire
6. Potentiometru pentru reglarea aburului
7. Buton autocurățare
8. Buton jet de aburi
9. Buton stropire
10. Beculeț pentru semnalizarea funcționării rezistenței (roșu)
11. Suport pentru cablul de alimentare
12. Cablu de alimentare



Turnarea apei

- Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză electrică.
- Deplasați **potențiometrul pentru reglarea aburului (6)** în poziția ☞.
- Deschideți **capacul rezervorului pentru apă (4)** turnați apă prin orificiul de alimentare cu apă.
- Umpleți rezervorul de apă până la nivelul „MAX” înscris pe peretele lateral al rezervorului de apă.
- Închideți **capacul rezervorului pentru apă (4)**.



Pentru a obține cele mai bune rezultate, folosiți de fiecare dată apă proaspătă demineralizată sau apă distilată. Nu folosiți apă dedurizată chimic sau orice alte lichide.

Pregătirea fierului de călcat pentru utilizare – primul călcat

- Îndepărtați toate foliile protectoare de pe **talpa fierului de călcat (1)** și carcasa.
- Desfășurați și îndreptați **cablul de alimentare (12)**.
- Umpleți rezervorul cu apă demineralizată sau distilată. A se vedea punctul „Turnarea apei”.
- Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare potrivită.
- Rotiți **termostatul (2)** în sensul acelor de ceasornic în poziția ●●● – se aprinde **becul de semnalizare (10)**, ceea ce înseamnă funcționarea rezistenței.
- Becul se stinge când a fost atinsă temperatura dorită.
- Fixați **dispozitivul de reglare a aburului (6)** în poziția ☞.
- Aburul începe să iasă prin orificiile din placa principală după apăsarea butonului **pentru jetul de abur (9)**.
- Începeți primul călcat cu un prosop „vechi”.
- După ce rezervorul de apă a fost golit, nu se mai formează abur.
- Pregătirea s-a încheiat. Fierul de călcat este gata de utilizare.

După terminarea călcatului

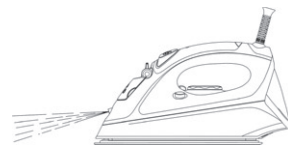
- Rotiți **termostatul (2)** în sensul invers mișcării acelor de ceasornic, în poziția „MIN”; fierul de călcat este astfel scos din funcțiune.
- Aduceți **dispozitivul de reglare a aburului (6)** în poziția ☞.

- Deconectați fierul de călcat de la rețeaua de alimentare.
- Când aparatul s-a răcit complet, așezați-l în poziție verticală, la loc sigur.

Stropirea



- Funcția aceasta poate fi folosită în diferite momente și nu influențează nici un reglaj.
- Umpleți rezervorul de apă potrivit indicațiilor de la punctul „Turnarea apei”.
- Îndreptați orificiul **jiclorului (5)** spre haine.
- **Apăsați butonul de stropire (8)**.
- Pentru a utiliza această funcție pot fi necesare câteva apăsări ale butonului.



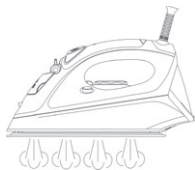
Călcatul uscat – se efectuează întotdeauna potrivit indicațiilor producătorului de îmbrăcăminte înscrise pe etichetele hainelor.

- Desfășurați și îndreptați **cablul de alimentare (12)**.
- Fixați **dispozitivul de reglare a aburului (6)** ☞.
- Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare adecvată.
- Rotiți **termostatul (2)** în sensul acelor de ceasornic, alegeți configurația ●, ●● sau ●●●.
- Se va aprinde **becul de semnalizare (10)** ceea ce înseamnă funcționarea rezistenței, respectiv intrarea în funcțiune a aparatului.
- Becul se stinge când a fost atinsă temperatura dorită. Fierul de călcat este gata pentru utilizare.
- Rotiți **termostatul (2)** în sens invers acelor de ceasornic, până la „MIN”; fierul de călcat este scos din funcțiune.
- Deconectați fierul de călcat de la sursa de alimentare.
- Când aparatul s-a răcit complet, așezați-l în poziție verticală, într-un loc sigur.

Călcatul cu abur – se efectuează întotdeauna potrivit indicațiilor producătorului de îmbrăcăminte înscrise pe etichetele hainelor.

- Desfășurați și îndreptați **cablul de alimentare (12)**.
- Umpleți rezervorul cu apă. A se vedea punctul „Turnarea apei”.
- Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare adecvată.

- Rotiți **termostatul (2)** în sensul acelor de ceasornic, până la poziția ●●●. (Pentru a asigura calitatea optimă a aburului, nu folosiți configurația ● nici configurația ●● în timpul călcatului cu aburi).
- Se va aprinde **becul de semnalizare (10)** ceea ce înseamnă funcționarea rezistenței, respectiv intrarea în funcțiune a aparatului.
- Becul se stinge când a fost atinsă temperatura dorită. Fierul de călcat este gata pentru utilizare.
- Așezați **dispozitivul de reglare a aburului (6)** în poziția dorită, pentru a regla presiunea aburului.
- Aparatul este gata pentru utilizare.
- După încheierea călcatului, rotiți **termostatul (2)** în sens invers acelor de ceasornic până la „MIN”. Fierul de călcat va fi scos din funcțiune.
- Aduceți **dispozitivul de reglare a aburului (6)** în poziția ✖.
- Deconectați fierul de călcat de la rețeaua electrică.
- Când aparatul s-a răcit complet, așezați-l în poziție verticală, într-un loc sigur.



Jetul de abur – se folosește întotdeauna potrivit indicațiilor producătorilor de îmbrăcăminte înscrise pe etichetele hainelor.

- Această funcție asigură o cantitate suplimentară de abur, care poate fi folosită atunci când se calcă materiale cu multe cute (puternic șifonate).
- Desfășurați și îndreptați **cablul de alimentare (12)**.
 - Umpleți rezervorul pentru apă. A se vedea punctul „Turnarea apei”.
 - Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare adecvată.
 - Rotiți **termostatul (2)** în poziția ●●●. A se vedea punctul „Pregătirea fierului de călcat pentru utilizare”.
 - Se aprinde **becul de semnalizare (10)**, ceea ce înseamnă funcționarea rezistenței, respectiv intrarea în funcțiune a fierului de călcat.
 - Becul se stinge atunci când a fost atinsă temperatura dorită. Fierul de călcat este gata pentru utilizare.
 - Apăsăți o dată pe **butonul pentru jet de abur (9)** – prin orificiile aflate în talpa fierului de călcat vor ieși jeturi puternice de abur.



- În cazul unor cute prea mari, așteptați câteva secunde și pe urmă apăsați **butonul pentru jet de abur (9)**. Cea mai mare parte a cutelor ar trebui să fie eliminată după trei apăsări pe buton.
- După terminarea călcatului, rotiți **termostatul (2)** în sens invers acelor de ceasornic, până la „MIN”. Fierul de călcat este scos din funcțiune.
- Aduceți **dispozitivul de reglare a aburului (6)** în poziția ✖.
- Deconectați fierul de călcat de la rețeaua de alimentare electrică.
- Când aparatul se răcește complet, depozitați-l în poziție verticală, într-un loc sigur.

ATENȚIE:

Pentru folosirea funcției jet de abur pot fi necesare câteva apăsări pe buton.

Pentru menținerea calității aburului, nu apăsați butonul pentru jet de abur de mai mult de trei ori după ce se stinge becul de semnalizare.

Jetul de abur în poziție verticală – se folosește întotdeauna potrivit indicațiilor producătorilor de îmbrăcăminte înscrise pe etichetele hainelor.

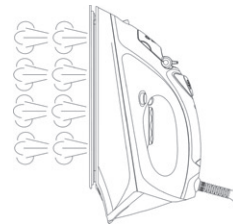


Această funcție asigură în mod suplimentar abur, ajutând la eliminarea cutelor materialelor fine aflate în poziție verticală, a celor ale draperiilor în poziție verticală sau ale altor materiale.

Avertisment!

Nu călcați niciodată haine și materiale aflate pe oameni sau animale, nu îndreptați aburul spre oameni sau animale. Nu îndreptați niciodată jetul de aburi spre oameni sau animale.

- Umpleți rezervorul pentru apă. A se vedea punctul „Turnarea apei”.
- Conectați fierul de călcat la o sursă de alimentare cu energie electrică adecvată.
- Rotiți **termostatul (2)** în poziția ●●●. A se vedea punctul „Pregătirea fierului de călcat pentru utilizare”.
- Se aprinde **becul de semnalizare (10)**, ceea ce înseamnă funcționarea rezistenței, respectiv intrarea în funcțiune a aparatului.
- Becul se stinge atunci când a fost atinsă temperatura dorită. Fierul de călcat este gata pentru utilizare.



- Țineți fierul de călcat vertical, la o distanță de 15–30 cm de haine.
- Apăsăți o dată pe **butonul pentru jet de abur (9)** – prin orificiile aflate în talpa fierului de călcat vor ieși jeturi puternice de abur.
- În cazul unor cute prea mari, persistente, așteptați câteva secunde și pe urmă apăsați **butonul pentru jet de abur (9)**. Cea mai mare parte a cutelor ar trebui să fie eliminată după trei apăsări pe buton.
- După încheierea călcatului, rotiți **termostatul (2)** în sens invers mișcării acelor de ceasornic, până în poziția „MIN”; fierul de călcat este oprit din funcționare.
- Aduceți **dispozitivul de reglerare a aburului (6)** în poziția .
- Decuplați fierul de călcat de la sursa de alimentare cu energie electrică.
- Când aparatul s-a răcit complet, așezați-l în poziție verticală, într-un loc sigur.

Pentru folosirea funcției jet de abur pot fi necesare câteva apăsări pe buton.

Pentru menținerea calității aburului, nu apăsați butonul pentru jet de abur de mai mult de trei ori după ce se stinge becul de semnalizare. Țineți fierul de călcat la o distanță de câțiva centimetri de materialele delicate (sintetice, mătase, catifea ș. a.); în caz contrar, țesăturile pot suferi deteriorări.



Auto-curățarea fierului de călcat

Această funcție elimină depunerile și mineralele adunate în compartimentul aburului. Fierul de călcat rămâne în cea mai bună stare dacă această operațiune este efectuată cel puțin o dată pe lună sau mai des, în funcție de duritatea apei folosite.

Umpleți rezervorul cu apă potrivit indicațiilor de la punctul „Turnarea apei”.

- Umpleți rezervorul pe jumătate.
- Blocați fierul de călcat pe suport, potrivit indicațiilor de la punctul „Utilizarea sistemului de blocare a fierului de călcat”.
- Răsuciți **termostatul (2)** în sens invers acelor de ceasornic, până în poziția „MAX”.
- Se aprinde **becul de semnalizare (10)**, ceea ce înseamnă funcționarea rezistenței, respectiv intrarea în funcțiune a aparatului.
- Becul se stinge atunci când a fost atinsă temperatura dorită. Fierul de călcat este gata pentru utilizare.

- Așteptați următorul ciclu de lucru – becul de semnalizare se aprinde și se stinge.
- Rotiți **termostatul (2)** în sens invers acelor de ceasornic până la „MIN”.
- Deconectați fierul de călcat de la sursa de alimentare cu energie electrică.
- Țineți fierul de călcat în poziție orizontală, deasupra chiuvetei.
- Apăsăți mai îndelung **butonul auto-curățare (7)**.
- Aburul și apa fierbinte care curge prin orificiile din placa fierului de călcat vor îndepărta depunerile și mineralele adunate în compartimentul aburului.
- Mișcați încet fierul de călcat până la golirea completă a rezervorului de apă.
- După încheierea auto-curățării, nu mai apăsați **butonul auto-curățare**.
- Așezați fierul de călcat în suport și așteptați să se răcească în întregime.
- Ștergeți placa principală cu o cârpă umedă.

Avertisment!

Aveți grijă să nu intrați în contact cu apa care se scurge din fierul de călcat. Este foarte fierbinte.

Sistem anti-picurare – Anti-Drip



- Sistemul anti-picurare – Anti-Drip, a fost proiectat pentru a preveni scurgerea de apă prin talpa fierului de călcat, când acesta este prea rece.
- Atunci când acesta funcționează, se poate auzi un zgomot, mai ales în timpul încălzirii sau al răcirii. Este un fenomen absolut normal, care dovedește că sistemul funcționează în mod corespunzător.



Golirea de apă a fierului de călcat

- Așezați **dispozitivul de reglare a aburului (6)** în poziția .
- Decuplați fierul de călcat de la sursa de alimentare.
- Apăsăți **butonul pentru jetul de aburi (9)**, pentru a goli rezervorul de apă adunată, atunci când talpa fierului de călcat este fierbinte.
- Apăsăți **butonul pentru stropire (8)**, pentru a scoate și restul de apă din rezervor.
- Întoarceți fierul de călcat cu partea superioară în jos, mișcați încet pentru a scoate apa rămasă.



Înainte de depozitarea fierului de călcat, asigurați-vă că dispozitivul de reglare a aburului (6) este în poziția .

Curățarea și păstrarea

- Deconectați fierul de călcat de la sursa de alimentare.
- Fierul de călcat trebuie lăsat să se răcească complet înainte de curățare.
- Pentru curățare folosiți o cârpă umedă și o substanță de curățare neagresivă.
- Pentru spălarea carcasei, nu folosiți detergenți agresivi, sub formă de emulsie, lichid, pastă etc. Acestea pot, printre altele, să ștergă simbolurile grafice ale specificațiilor înscrise pe carcasă, precum: standardele, marcasele, semnele de avertizare etc.
- Nu folosiți niciodată obiecte ascuțite sau abrazive pentru îndepărtarea depunerilor de pe talpa fierului de călcat.
- Pentru curățarea tălpii fierului de călcat nu este permisă folosirea substanțelor de curățare abrazive sau acetice sau a celor detartrante.

Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.



Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deoarece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!!!

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.

Содержание

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации утюга.....	32
Рекомендации по глажению.....	33
Техническая характеристика	33
Устройство утюга	34
Наполнение резервуара водой	34
Подготовка утюга к работе – первое глажение	34
Окончание глажения.....	34
Разбрызгивание	34
Сухое глажение.....	35
Глажение с паром	35
Выброс пара.....	35
Вертикальное отпаривание.....	36
Самоочищение утюга	36
Противокапельная система – Anti-drip	37
Слив воды из резервуара.....	37
Очистка и консервация	37
Экология – Забота о окружающей среде	37

Уважаемые Пользователи!

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Чтобы достичь наилучших результатов, мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары компании Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации утюга

Во время использования утюга всегда соблюдайте нижеприведенные основные правила техники безопасности:

- Утюг предназначен исключительно для домашнего пользования. Используйте его только в целях, предусмотренных инструкцией.
- Удалите с корпуса и подошвы утюга все имеющиеся защитные пленки и наклейки.

- Перед началом глажения размотайте и выпрямите питающий сетевой провод.
- Перед наполнением резервуара и сливом воды всегда вынимайте вилку сетевого провода из розетки питающей сети.
- Наполняйте утюг водой только с помощью приложенного кувшинчика-мерки для воды.
- После каждого использования утюга необходимо слить из него воду.
- Если какой-либо элемент утюга будет поврежден, то, чтобы избежать аварийных ситуаций, его замену должен произвести изготовитель, представитель сервиса или квалифицированный специалист.

Если будет поврежден неотделяемый кабель питания, то его должен заменить производитель или специализированная ремонтная мастерская либо квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.

Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

- Не пользуйтесь неисправным или поврежденным утюгом.
- Не прикасайтесь к подошве утюга во время глажения или сразу же после него. Будьте осторожны - **температура подошвы очень высокая!**
- Следите за тем, чтобы питающий сетевой провод не соприкасался с подошвой утюга.
- Убедитесь, что напряжение питания, указанное на маркировке, соответствует напряжению электросети.
- **Подключайте утюг только к сети переменного тока с заземлением. Убедитесь в том, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению электросети.**
- Утюг вырабатывает очень горячий водяной пар. Будьте осторожны во время глажения и предупредите других пользователей о возможной опасности.
- Не пользуйтесь удлинителем без заземления!
- Во избежание серьезного повреждения прибора не добавляйте в резервуар с водой духи, уксус, химические вещества и т.п.
- Не погружайте утюг в воду или другие жидкости.

- Не наматывайте питающий сетевой провод на горячий утюг. Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть.
- Не разбирайте утюг.
- Используйте и ставьте утюг только на стабильную и ровную поверхность.
- Не открывайте отверстие для залива воды во время глажения.
- Соблюдайте особую осторожность во время глажения в присутствии детей. Не позволяйте прикасаться к горячему утюгу во время глажения.
- Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.
- Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.
- Устройство не предназначено для работы с использованием внешних выключателей-таймеров или отдельной системы дистанционного управления.
- Не оставляйте включенный в сеть или горячий утюг без присмотра.
- Не следует пользоваться утюгом если утюг упал, имеет видимые следы повреждения или из него вытекает вода.
- Если Вы не пользуетесь утюгом даже непродолжительное время, утюг необходимо выключить. Для этого переключите термостат в положение «MIN» (вращая в направлении против часовой стрелки).
- Если Вы не пользуетесь утюгом даже непродолжительное время, функцию подачи пара необходимо выключить, переключая регулятор подачи пара в положение .
- Категорически запрещается гладить электроутюгом одежду и ткани непосредственно на людях или животных.
- Категорически запрещается направлять струю пара на людей или животных.
- Режим «самоочистения» необходимо включать, по меньшей мере, один раз в месяц.

Рекомендации по глажению

1. Рассортируйте вещи, которые Вы собираетесь гладить, по типам ткани, из которой они сшиты. Это позволит Вам ограничить количество переключений регулятора температуры.
2. Если Вы не знаете состав изделия, найдите на нём место, которое

незаметно при носке, и попробуйте подобрать соответствующую температуру глажения, начиная с минимальной.

3. Прежде чем начать глажение изделий из чувствительных к высоким температурам тонких и деликатных тканей, необходимо подождать три минуты. Для достижения нужной температуры (как более высокой, так и более низкой) необходимо определенное время.
4. Чтобы изделия из тонких и деликатных тканей, таких как шерсть, шелк, бархат и т.п. не лоснились после глажения, их нужно гладить через ткань.
5. Возможно, что для включения функции выброса пара нужно будет нажать на кнопку несколько раз.
6. **Внимательно прочитайте ярлык на изделии, которое Вы собираетесь гладить, и всегда выполняйте рекомендации изготовителя одежды по уходу за изделием. Символы на ярлыках означают следующее:**

Регулировка температуры глажения		
 ○ Ацетатное волокно ○ Эластан ○ Полиамид ○ Полипропилен	 ○ Медь ○ Полиэстер ○ Протеин ○ Шелк	 ○ Триацетат ○ Вискоза ○ Шерсть ○ Хлопок ○ Лен

Техническая характеристика

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора. Утюг имеет I класс изоляции. Питающий электропровод и вилка имеют заземление.

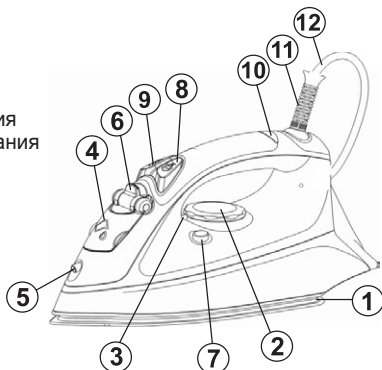
Утюг ZELMER отвечают требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC.
 - Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.
- Прибор маркирован знаком соответствия CE.

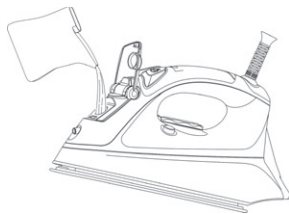
Устройство утюга

1. Подошва утюга
2. Термостат
3. Указатель термостата
4. Крышка заливного отверстия
5. Отверстие для разбрызгивания воды
6. Регулятор подачи пара
7. Кнопка самоочищения
8. Кнопка выброса пара
9. Кнопка разбрызгивателя
10. Сигнальный индикатор нагрева (красный)
11. Гибкая втулка
12. Питающий сетевой провод



Наполнение резервуара водой

- Выньте вилку питающего электропровода из розетки.
- Установите **регулятор подачи пара (6)** в положение .
- Откройте **крышку заливного отверстия (5)** и налейте в резервуар воду через отверстие для залива воды.
- Не наливайте воду выше отметки «**MAX**» на резервуаре.
- Закройте крышку **заливного отверстия (4)**.



С целью получения лучших результатов глажения каждый раз заливаете в резервуар свежую деминерализированную или дистиллированную воду. Запрещается использовать химически очищенную воду или какие-либо другие жидкости.

Подготовка утюга к работе – первое глажение

- Удалите с корпуса и **подошвы утюга (1)** все имеющиеся защитные пленки и наклейки.
- Перед началом глажения размотайте и выпрямите **питающий сетевой провод (12)**.

- Наполните резервуар деминерализированной или дистиллированной водой. См. раздел «Наполнение резервуара водой».
- Подсоедините утюг к соответствующей питающей сети.
- Переключите **термостат (2)** в положение  (вращая в направлении по часовой стрелке) – загорится **сигнальный индикатор (10)**, сигнализирующий включение нагревательного элемента.
- Когда будет достигнута нужная температура, лампочка индикатора погаснет.
- Установите **регулятор подачи пара (6)** в положение .
- Держите утюг горизонтально и нажмите на **кнопку выброса пара (9)** – из отверстий в подошве утюга появится пар.
- Первое глажение начните со «старого» полотенца.
- Когда вся вода испарится, пар перестанет вырабатываться.
- Подготовка к работе закончена. Утюг готов к работе.

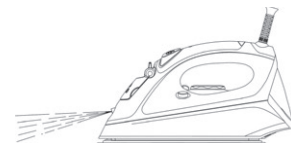
Окончание глажения

- Переключите **термостат (2)** в положение «**MIN**» (вращая в направлении против часовой стрелки). Утюг выключится.
- Переключите **регулятор подачи пара (6)** в положение .
- Отключите утюг от питающей сети.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть. Храните утюг в вертикальном положении в безопасном месте.

Разбрызгивание



- Данная функция может использоваться в любое время и не требует отдельного регулирования.
- Наполните резервуар водой, как это описано в разделе «Наполнение резервуара водой».
- Направьте **отверстие для разбрызгивания воды (5)** на одежду.
- Нажмите на **кнопку разбрызгивателя (8)**.
- Возможно, что для включения данной функции нужно будет нажать соответствующую кнопку несколько раз.



Сухое глажение – всегда выполняйте рекомендации изготовителя одежды по уходу за изделием.

- Размотайте и выпрямите **питающий сетевой провод (12)**.
- Установите **регулятор подачи пара (6)** в положение ☼.
- Подсоедините утюг к соответствующей питающей сети.
- Переключите **термостат (2)** в нужное положение: ●, ●● или ●●● (вращая в направлении по часовой стрелке).
- Загорится **сигнальный индикатор (10)**, сигнализирующий включение утюга и нагревательного элемента.
- Когда будет достигнута нужная температура, лампочка индикатора погаснет. Утюг готов к работе.
- Переключите **термостат (2)** в положение «MIN» (вращая в направлении против часовой стрелки). Утюг выключится.
- Отключите утюг от питающей сети.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть. Храните утюг в вертикальном положении в безопасном месте.

Глажение с паром – всегда выполняйте рекомендации изготовителя одежды по уходу за изделием.

- Размотайте и выпрямите **питающий сетевой провод (12)**.
- Наполните резервуар водой. См. раздел «Наполнение резервуара водой».
- Подсоедините утюг к соответствующей питающей сети.
- Переключите **термостат (2)** в положение ●●● (вращая в направлении по часовой стрелке). (При глажении с использованием пара для обеспечения оптимального качества пара не следует переводить термостат ни в положение ●, ни в положение ●●).
- Загорится **сигнальный индикатор (10)**, сигнализирующий включение утюга и нагревательного элемента.
- Когда будет достигнута нужная температура, лампочка индикатора погаснет. Утюг готов к работе.
- Установите **регулятор подачи пара (6)** в нужное положение, в зависимости от необходимого Вам количества пара.
- Утюг готов к работе.



- Закончив глажение, переключите **термостат (2)** в положение «MIN» (вращая в направлении против часовой стрелки). Утюг выключится.
- Переключите **регулятор подачи пара (6)** в положение ☼.
- Отключите утюг от питающей сети.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть. Храните утюг в вертикальном положении в безопасном месте.

Выброс пара – всегда выполняйте рекомендации изготовителя одежды по уходу за изделием.

Данная функция обеспечивает дополнительное количество пара, который необходим для разглаживания неподатливых (сильно замятых) складок.



- Размотайте и выпрямите **питающий сетевой провод (12)**.
- Наполните резервуар водой, как это описано в разделе «Наполнение резервуара водой».
- Подсоедините утюг к соответствующей питающей сети.
- Переключите **термостат (2)** в положение ●●●. См. раздел «Подготовка утюга к работе».
- Загорится **сигнальный индикатор (10)**, сигнализирующий включение утюга и нагревательного элемента.
- Когда будет достигнута нужная температура, лампочка индикатора погаснет. Утюг готов к работе.
- Нажмите один раз на **кнопку выброса пара (9)** – из отверстий в подошве утюга произойдет сильный выброс пара.
- При разглаживании сильно замятых складок подождите несколько секунд и снова нажмите на **кнопку выброса пара (9)**. Большинство складок разглаживается после трех нажатий на кнопку.
- Закончив глажение, переключите **термостат (2)** в положение «MIN» (вращая в направлении против часовой стрелки). Утюг выключится.
- Переключите **регулятор подачи пара (6)** в положение ☼.
- Отключите утюг от питающей сети.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть. Храните утюг в вертикальном положении в безопасном месте.

ВНИМАНИЕ:

Возможно, что для включения функции выброса пара нужно будет нажать соответствующую кнопку несколько раз.

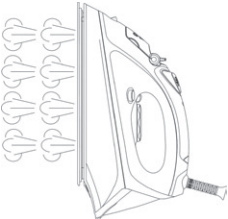
С целью сохранения качества пара не нажимайте на кнопку выброса пара более трех раз после того, как погаснет лампочка сигнального индикатора.

Вертикальное отпаривание – всегда выполняйте рекомендации изготовителя одежды по уходу за изделием. 

Данная функция обеспечивает дополнительное количество пара, который необходим для вертикального отпаривания складок на тонких и деликатных тканях, одежде, занавесках и и т.п.

Внимание!

Категорически запрещается гладить одежду и ткани непосредственно на людях и животных. Также категорически запрещается направлять струю пара на людей или животных.

- Наполните резервуар водой, как это описано в разделе «Наполнение резервуара водой».
- Подсоедините утюг к соответствующей питающей сети.
- Переключите **термостат (2)** в положение **●●●**. (см. раздел «Подготовка утюга к работе»).
- Загорится **сигнальный индикатор (10)**, сигнализирующий включение утюга и нагревательного элемента.
- Когда будет достигнута нужная температура, лампочка индикатора погаснет. Утюг готов к работе.
- Держите утюг вертикально на расстоянии 15–30 см от одежды.
- Нажмите один раз на **кнопку выброса пара (9)** – из отверстий в подошве утюга произойдет сильный выброс пара. 
- При разглаживании сильно замятых складок подождите несколько секунд и снова нажмите на **кнопку выброса пара (9)**. Большинство складок разглаживается после трех нажатий на кнопку.
- Закончив глажение, переключите **термостат (2)** в положение **«MIN»** (вращая в направлении против часовой стрелки). Утюг выключится.

- Переключите **регулятор подачи пара (6)** в положение .
- Отключите утюг от питающей сети.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть. Храните утюг в вертикальном положении в безопасном месте.

Возможно, что для включения функции выброса пара нужно будет нажать соответствующую кнопку несколько раз.

С целью сохранения качества пара не нажимайте на кнопку выброса пара более трех раз после того, как погаснет лампочка сигнального индикатора.

Держите утюг на расстоянии нескольких сантиметров от тонких и деликатных тканей (синтетики, шелка, бархата и т.п.), в противном случае можно испортить ткань.

Самоочищение утюга



Данная функция используется для удаления накипи и осадка, скопившегося в камере парообразования.

Для продления срока службы утюга режим самоочищения следует включать, по крайней мере, один раз в месяц или чаще, в зависимости от жесткости используемой воды.

- Наполните резервуар водой, как это описано в разделе «Наполнение резервуара водой». Резервуар нужно наполнить до половины.
- Подсоедините утюг к соответствующей питающей сети. См. раздел «Подготовка утюга к работе».
- Переключите **термостат (2)** в положение **«MAX»** (вращая в направлении по часовой стрелке).
- Загорится **сигнальный индикатор (10)**, сигнализирующий включение утюга и нагревательного элемента.
- Когда будет достигнута нужная температура, лампочка индикатора погаснет. Утюг готов к работе.
- Подождите, пока не закончится очередной цикл: лампочка сигнального индикатора загорится и погаснет.
- Переключите **термостат (2)** в положение **«MIN»** (вращая в направлении против часовой стрелки).
- Отключите утюг от питающей сети.
- Придержите утюг над раковиной в горизонтальном положении.
- Нажмите и держите **кнопку функции самоочищения (7)**.

- Из отверстий в подошве утюга появится пар и горячая вода, вымывая накипь и осадок, скопившиеся в камере парообразования.
- Чтобы слить из резервуара утюга оставшуюся воду, слегка его потрясите.
- Закончив очистку утюга, отпустите **кнопку самоочистения (7)**.
- Поставьте утюг на подставку и дайте ему полностью остыть.
- Протрите подошву утюга холодной, влажной тряпочкой.

Внимание!

Во избежание ожогов не допускайте до попадания горячей воды и пара на кожу.

Противокапельная система – Anti-Drip



- Противокапельная система - Anti-Drip, запроектирована таким образом, чтобы не допускать до вытекания воды из подошвы утюга, если установлена слишком низкая температура глажения.
- При включении функции Anti-Drip, может появиться громкий тикающий звук – особенно, когда утюг нагревается или остывает. Это нормальное явление и свидетельствует о правильной работе системы.



Слив воды из резервуара

- Установите **регулятор подачи пара (6)** в положение .
- Отключите утюг от питающей сети.
- Нажмите на **кнопку выброса пара (9)**, чтобы слить из резервуара воду, пока подошва утюга еще горячая.
- Чтобы слить остатки воды, нажмите **кнопку разбрызгивателя (8)**.
- Чтобы слить из резервуара оставшуюся воду, переверните утюг вверх дном и слегка его потрясите.



Перед тем, как убрать утюг, убедитесь, что регулятор подачи пара (6) находится в положении .

Очистка и консервация

- Отключите утюг от питающей сети.
- Прежде чем начать очистку, дайте утюгу полностью остыть.
- Поверхность утюга протирайте влажной тряпочкой. Также можно использовать жидкие чистящие средства.
- Не рекомендуется использовать для мытья корпуса агрессивные deterгенты в виде молочка, пасты, эмульсии и т.п., которые могут поцарапать очищаемую поверхность и стереть надписи: графические символы, деления, предупреждающие знаки и т.п.
- Категорически запрещается использовать для очистки подошвы утюга острые инструменты и абразивные материалы.
- Для очистки подошвы утюга также запрещается использовать абразивные чистящие средства, средства на базе уксуса и предназначенные для устранения накипи.

Экология – Забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особых усилий.

С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!

Импортёр/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортёр/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

Съдържание

Препоръки за безопасност и правилно използване на ютията.....	38
Препоръки за гладене.....	39
Технически данни.....	39
Устройство на ютията.....	40
Наливане на вода.....	40
Подготовка на ютията за работа - първо гладене.....	40
След приключване на гладенето.....	40
Разпръскване.....	40
Сухо гладене.....	41
Парно гладене.....	41
Отделяне на пара.....	41
Отделяне на пара във вертикално положение.....	42
Самопочистване на ютията.....	42
Система срещу капане – Anti-drip.....	43
Изливане на водата.....	43
Почистване и поддръжка.....	43
Екология – грижа за околната среда.....	43

Уважаеми клиенти!

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда. Указания по техники безопасност и правилной експлуатации утюга.

Препоръки за безопасност и правилно използване на ютията

По време на използване на ютията винаги спазвайте следните основни изисквания за безопасност:

- Ютията е предназначена само за домашно използване и може да се използва само съгласно настоящата инструкция.

- Отстранете защитното фолио и всички лепенки от гладещата повърхност на ютията и корпуса ѝ.
- Преди използване разгънете и изправете захранващия кабел.
- Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт, преди да напълните или изпразните резервоара с вода.
- Пълнете ютията с вода само с помощта на съда за вода от комплекта на ютията.
- След приключване на гладенето излейте останалата в резервоара вода.
- Ако някоя от частите на ютията е повредена, тя трябва да се сменни от производителя, представител на сервиза или квалифицирано лице с цел избягване на евентуалната опасност.

Ако неотключаемият захранващ кабел се повреди, той следва да е заменен при производителя, в специализирано ремонтно предприятие или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност. Уредът може да бъде поправян само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз.

- Не използвайте ютията, ако е повредена или не работи както трябва.
- Не докосвайте гладещата повърхност на ютията по време на гладене или кратко след приключването му, тъй като е **гореща!**
- Не допускате захранващият кабел да се допре до гладещата повърхност на ютията.
- Уверете се, че напрежението, дадено на информационната табелка на уреда отговаря на напрежението в електрическата мрежа.
- **Ютията трябва винаги да се включва в контакт на електрическата мрежа (само с променлив ток) със заземяване и с напрежение съгласно даденото на информационната табелка на уреда.**
- Ютията отделя водна пара с висока температура. Винаги я използвайте предпазливо и предупредете останалите потребители за евентуалната опасност.
- Не използвайте удължител без заземяване!
- Не наливайте парфюм, оцет или други течни химически вещества в резервоара за вода, те могат сериозно да повредят уреда.

- Не потапяйте ютията във вода или други течности.
- Не навивайте захранващия кабел около ютията, преди тя да изстине изцяло.
- Не разглобявайте корпуса на ютията и не демонтирайте никоя от частите му.
- Използвайте и прибирайте ютията само на стабилна, равна повърхност.
- По време на гладене не отваряйте отвора за напълване на резервоара с вода.
- Бъдете особено внимателни по време на гладене в присъствието на деца. Не позволявайте да докосват ютията по време на гладене.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познаване на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно с инструкцията за използване на уреда, предадена от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Устройството не е предназначено за работа с употреба на външни временни изключватели или на отделна система за дистанционна регулация.
- Не оставяйте ютията без наблюдение, ако е включена в ел. мрежата или е гореща.
- Не използвайте ютията, ако е паднала, има видими следи от повреда или от нея тече вода.
- Ако не използвате ютията дори за кратко време, изключете я със завъртане на регулатора на температурата по посока обратна на часовниковата стрелка. Настройте го на положение „MIN“.
- Ако не използвате ютията дори за кратко време, изключете функцията на парата, като превключите регулатора на парата на положение .
- В никакъв случай не гладете дрехи и платове върху хора или животни.
- В никакъв случай не насочвайте парата към хора или животни.
- Поне веднъж месечно използвайте функцията „самопочистване“.

Препоръки за гладене

1. Сортирайте дрехите за гладене според типа плат. Това ще ограничи честото сменяне на температурата за различните видове платове.
2. Обърнете дрехата за пробно гладене от вътрешната ѝ страна, ако не сте сигурни какъв вид е платът. Започнете от най-ниската температура и постепенно я увеличавайте.
3. Изчакайте три минути, преди да започнете да гладите платове, чувствителни на високи температури. Функцията за регулиране на температурата се нуждае от известно време, за да достигне избраното ниво, независимо от това дали температурата е по-ниска или по-висока.
4. Фините материали, като например коприна, вълна, велур и др., се гладят през парче плат, за да избегнете блестящите следи.
5. С цел активиране на разпръскването, отделянето на пара или вертикалното отделяне на пара може да се окаже необходимо неколкотократно натискане на бутона.
6. **Спазвайте препоръките на производителя на облеклото. Запознайте се със съдържанието на етикетите, което често е представено под формата на символи, напр.:**

Настройки на температурата		
 ○ Ацетат ○ Еластан ○ Полиамид ○ Полипропилен	 ○ Купро ○ Полиестер ○ Протеин ○ Коприна	 ○ Триацетат ○ Вискоза ○ Вълна ○ Памук ○ Лен

Технически данни

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда. Ютията е уред от клас I, със захранващ кабел с предпазно жило и щепсел с предпазен контакт.

Ютиите ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

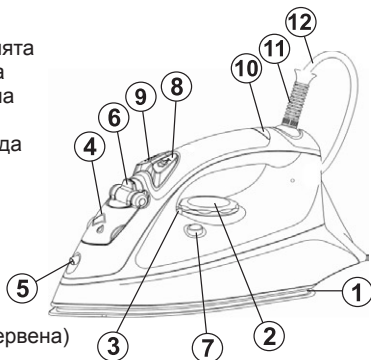
Уредът е съвместим с изискванията на следните директиви:

- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

Устройство на ютията

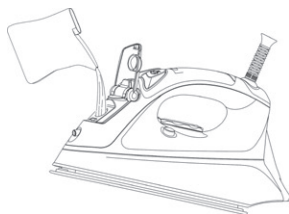
1. Гладеща повърхност на ютията
2. Регулатор на температурата
3. Индикатор на настройката на температурата
4. Капаче на резервоара за вода
5. Дюз за пръскане
6. Регулатор на парата
7. Бутон за самопочистване
8. Бутон за отделяне на пара
9. Бутон за пръскане
10. Лампа, сигнализираща работата на нагревателя (червена)
11. Защитна обвивка
12. Захранващ кабел



Наливане на вода

- Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.
- Преместете **регулатора на парата (6)** на положение ☞.
- Отворете **капачето на резервоара за вода (4)** и налейте вода през отвора.
- Напълнете резервоара за вода под нивото „**MAX**“, обозначено на страничната стена на резервоара.
- Затворете **капачето на резервоара за вода (4)**.

За най-добри резултати използвайте винаги прясна деминерализирана или дестилирана вода. Не използвайте вода, от която варовикът е отстранен по химически път, нито каквито и да било други течности.



Подготовка на ютията за работа – първо гладене

- Отстранете защитното фолио и всички лепенки от **гладещата повърхност на ютията (1)** и корпуса ѝ.
- Разгънете и изправете **захранващия кабел (12)**.
- Напълнете резервоара с деминерализирана или дестилирана вода. Виж точка „Наливане на вода“.
- Включете ютията към подходящ източник на захранване.
- Завъртете регулатора на **температурата (2)** по посока на часовниковата стрелка на положение ●●● – ще светне **сигналната лампа (10)**, която означава, че нагревателят работи.
- Лампата ще изгасне, когато уредът достигне желаната температура.
- Настройте **регулатора на парата (6)** на пол ожение ☞.
- Парата ще започне да излиза от отворите в основата след поставяне на ютията в хоризонтално положение и натискане на бутона за **отделяне на пара (9)**.
- Започнете първото гладене върху стара кърпа.
- След изпразване на резервоара пара не се образува.
- С това приключва подготовката. Ютията е готова за използване.

След приключване на гладенето

- Завъртете регулатора на **температурата (2)** по посока обратна на часовниковата стрелка на положение „**MIN**“; ютията ще се изключи.
- Преместете **регулатора на парата (6)** на положение ☞.
- Изключете ютията от източника на захранване.
- Изчакайте ютията да изстине изцяло и я приберете на безопасно място за съхранение във вертикално положение.

Разпръскване



- Тази функция може да се използва в произволен момент и няма влияние върху никоя от настройките.
- Напълнете резервоара с вода така, както е описано в точка „Наливане на вода“.
- Насочете изходящия отвор на **дюзата (5)** към дрехите.
- Натиснете **бутона за пръскане (8)**.
- С цел активиране на тази функция може да се окаже необходимо неколкотократно натискане на бутона.

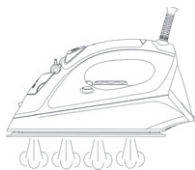


Сухо гладене – винаги спазвайте препоръките на производителя на облеклото, дадени на етикета на дрехата

- Разгънете и изправете **захранващия кабел (12)**.
- Настройте **регулатора на парата (6)** на положение .
- Включете ютията към подходящ източник на захранване.
- Завъртете **регулатора на температурата (2)** по посока на часовниковата стрелка; изберете настройка: ●, ●● или ●●●.
- Ще светне **сигналната лампа (10)**, която означава, че нагревателят работи и ютията е включена.
- Лампата ще изгасне, когато уредът достигне желаната температура. Ютията е готова за използване.
- Завъртете **регулатора на температурата (2)** по посока обратна на часовниковата стрелка на положение „MIN“; ютията ще се изключи.
- Изключете ютията от източника на захранване.
- Когато уредът изстине изцяло, приберете го за съхранение във вертикално положение на безопасно място.

Парно гладене – винаги спазвайте препоръките на производителя на облеклото, дадени на етикета на дрехата.

- Разгънете и изправете **захранващия кабел (12)**.
- Напълнете резервоара с вода. Виж точка „Наливане на вода“.
- Включете ютията към подходящ източник на захранване.
- Завъртете **регулатора на температурата (2)** по посока на часовниковата стрелка на положение ●●●. (За най-добро качество на парата не използвайте настройките ● или ●● при парно гладене).
- Ще светне **сигналната лампа (10)**, която означава, че нагревателят работи и ютията е включена.
- Лампата ще изгасне, когато уредът достигне желаната температура. Ютията е готова за използване.
- Настройте **регулатора на парата (6)** на избраното положение, за да настроите количеството пара.
- Уредът е готов за използване.
- След приключване на гладенето завъртете регулатора на температурата (2) по посока обратна на часовниковата стрелка на положение „MIN“. Ютията ще се изключи.



- Преместете **регулатора на парата (6)** на положение .
- Изключете ютията от източника на захранване.
- Когато уредът изстине изцяло, приберете го за съхранение във вертикално положение на безопасно място.

Отделяне на пара – винаги спазвайте препоръките на производителя на облеклото, дадени на етикета на дрехата.

Тази функция осигурява допълнително количество пара, което може да се използва при гладене на много намачкани платове.

- Разгънете и изправете **захранващия кабел (12)**.
- Напълнете резервоара с вода. Виж точка „Наливане на вода“.
- Включете ютията към подходящ източник на захранване.
- Завъртете **регулатора на температурата (2)** на положение ●●●. Виж точка „Подготовка на ютията за работа“.
- Ще светне **сигналната лампа (10)**, която означава, че нагревателят работи и ютията е включена.
- Лампата ще изгасне, когато уредът достигне желаната температура. Ютията е готова за използване.
- Натиснете веднъж **бутона за отделяне на пара (9)** – отворите в основата на ютията ще започне интензивно да излиза пара.
- Ако дрехите са много намачкани, изчакайте няколко секунди и отново натиснете бутона за **отделяне на пара (9)**. Повечето гънки ще изчезнат след три натискания на бутона.
- След приключване на гладенето завъртете **регулатора на температурата (2)** по посока обратна на часовниковата стрелка на положение „MIN“; ютията е изключена.
- Преместете **регулатора на парата (6)** на положение .
- Изключете ютията от източника на захранване.
- Когато уредът изстине изцяло, приберете го за съхранение във вертикално положение на безопасно място.



ВНИМАНИЕ:

С цел активиране на функцията за отделяне на пара може да се окаже необходимо неколкостепенното натискане на бутона.

За да бъде парата качествена, не натискайте бутона за отделяне на пара повече от три пъти след изгасване на сигналната лампа.

Отделяне на пара във вертикално положение

– винаги спазвайте препоръките на производителя на облеклото, дадени на етикета на дрехата.

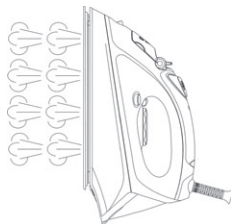


Тази функция осигурява допълнително пара, която помага да бъдат отстранени гънките от фини материали, намиращи се във вертикално положение, висящи пердета или други платове.

Предупреждение!

В никакъв случай не гладете дрехи и платове върху хора или животни. В никакъв случай не насочвайте парата към хора или животни.

- Напълнете резервоара с вода. Виж точка „Наливане на вода“.
- Включете ютията към подходящ източник на захранване.
- Завъртете **регулатора на температурата (2)** на положение ●●●. Виж точка „Подготовка на ютията за работа“.
- Ще светне, която означава, че нагревателят работи и ютията е включена.
- Лампата ще изгасне, когато уредът достигне желаната температура. Ютията е готова за използване.
- Дръжте ютията вертикално на разстояние от 15 до 30 см от дрехата.
- Натиснете веднъж **бутона за отделяне на пара (9)** – от отворите в основата на ютията ще започне интензивно да излиза пара.
- Ако дрехите са много намачкани, изчакайте няколко секунди и отново натиснете **бутона за отделяне на пара (9)**. Повечето гънки ще изчезнат след три натискания на бутона.
- След приключване на гладенето завъртете **регулатора на температурата (2)** по посока обратна на часовниковата стрелка на положение „MIN“; ютията е изключена.
- Преместете **регулатора на парата (6)** на положение ☞.
- Изключете ютията от източника на захранване.



- Изчакайте ютията да изстине изцяло и я приберете на безопасно място за съхранение във вертикално положение.

С цел активиране на функцията за отделяне на пара може да се окаже необходимо неколккратно натискане на бутона.

За да бъде парата качествена, не натискайте бутона за отделяне на пара повече от три пъти след изгасване на сигналната лампа. Дръжте ютията на разстояние няколко сантиметра от фините тъкани (изкуствени, коприна, кадифе и др.), в противен случай те могат да се повредят.



Самопочистване на ютията

Тази функция отстранява отлаганията и минералите, натрупани в камерата на парата. Ютията ще запази доброто си състояние, ако тази функция се използва поне веднъж месечно или по-често, в зависимост от твърдостта на използваната вода.

- Напълнете резервоара с вода така, както е описано в точка „Наливане на вода“. Напълнете резервоара до половината.
- Включете ютията към подходящ източник на захранване. Виж точка „Подготовка на ютията за работа“.
- Завъртете **регулатора на температурата (2)** по посока на часовниковата стрелка на положение „MAX“.
- Ще светне **сигналната лампа (10)**, която означава, че нагревателят работи и ютията е включена.
- Лампата ще изгасне, когато уредът достигне желаната температура. Ютията е готова за използване.
- Изчакайте още един цикъл; сигналната лампа ще светне и ще изгасне.
- Завъртете **регулатора на температурата (2)** по посока обратна на часовниковата стрелка на положение „MIN“.
- Изключете ютията от източника на захранване.
- Дръжте ютията хоризонтално над мивката.
- Натиснете и задръжте **бутона за самопочистване (7)**.
- Парата и горещата вода ще излязат от отворите в основата на ютията заедно с отлаганията и минералите, натрупани в камерата на парата.
- Внимателно движете ютията, докато резервоарът не се изпразни.

- След приключване на самопочистването изключете бутона за самопочистване.
- Поставете ютията на подставката и изчакайте да изстине напълно.
- Изтрийте плочата на подставката с хладна, влажна кърпа.

Предупреждение!

Пазете тялото си. Водата, която излиза, е много гореща.

Система срещу капане – Anti-Drip



- Системата срещу капане Anti-Drip е проектирана така, че автоматично да предотвратява изтичането на вода от гладещата повърхност, когато ютията е прекалено студена.
- Когато работи, системата Anti-Drip може да издава силен трещящ звук, особено по време на нагряване или изстиване. Това е напълно нормално и означава, че системата работи правилно.



Изливане на водата

- Настройте **регулатора на парата (6)** на положение .
- Изключете ютията от източника на захранване.
- Натиснете **бутона за отделяне на пара (9)**, за да изпразните резервоара, докато гладещата повърхност на ютията е гореща.
- Натиснете **бутона за пръскане (8)**, за да отстраните остатъците от вода.
- Обърнете ютията с горната част надолу и внимателно я тръснете, за да отстраните останалата вода.



Преди да приберете ютията, уверете се, че регулаторът на парата (6) е на положение .

Почистване и поддръжка

- Изключете ютията от източника на захранване.
- Преди почистване ютията трябва изцяло да изстине.
- За почистване използвайте кърпа и слаб миеш препарат.
- За миене на корпуса не използвайте прекалено силни миещи препарати – емулсии, млека, пасти и др. Те могат да отстранят нанесените информационни символи като напр.: скали, обозначения, предупредителни знаци и др.
- В никакъв случай не използвайте остри или абразивни предмети за отстраняване на замърсявания от гладещата повърхност на ютията.
- За почистване на гладещата повърхност на ютията не бива да се използват абразивни почистващи препарати, препарати на базата на оцет и вещества за отстраняване на котления камък.

Екология – Грижа за околната среда

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликове изхвърлете в контейнер за пластмаса.



Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.

Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!

Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

Зміст

Вказівки щодо безпеки та правильного використання праски	44
Вказівки щодо прасування	45
Технічні дані	45
Будова праски	45
Наливання води	46
Приготування праски до прасування – перше прасування.....	46
Після завершення прасування.....	46
Розпилювання води	46
Прасування на сухо	46
Прасування з парою	46
Вихід пари	47
Вихід пари у вертикальній позиції	47
Самоочищення праски	48
Система для захисту від витікання – Anti-drip	48
Виливання води	49
Чистка та зберігання	49
Екологія – Грижа за околната среда	49
Транспортування і зберігання	49

Шановні Клієнти!

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарів Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо уважно перечитати дану інструкцію обслуговування. Особливу увагу слід приділити вказівкам безпеки. Інструкцію обслуговування просимо зберігати, щоб користати з неї протягом подальшого використання продукту.

Вказівки щодо безпеки та правильного використання праски

Під час використання праски просимо завжди дотримуватися нижче наведених вимог безпеки:

- Праску призначено лише для домашнього використання і можна її використовувати лише згідно даної інструкції.
- Усунути охоронну плівку і наклейки з підшви та корпусу праски.

- Перед використанням розв'язати та випрямити провід підключення.
- Витягніть вилку проводу з розетки перед наповненням чи виливанням води.
- Наповнювати праску слід лише за допомогою спеціальної ємності на воду.
- Після закінчення прасування вилийте рештки води з баку.
- Якщо будь-яка частина праски ушкоджена, щоб уникнути уражень, вона мусить бути замінена виробником, представником сервісу або іншою кваліфікованою особою.

Якщо буде пошкоджений невід'єднувальний кабель живлення, то його повинен замінити виробник або спеціалізована ремонтна майстерня чи кваліфікована особа з метою уникнення виникнення небезпеки. Ремонт пристрою можуть здійснювати виключно кваліфіковані спеціалісти. Неправильний ремонт може створювати особливу небезпеку для користувача. У випадку появи недоліків у роботі пристрою зверніться у спеціалізований сервісний центр.

- Не використовувати праску, якщо вона ушкоджена або не працює, як належить.
- Не торкатися до підшви праски підчас або відразу після прасування, **підшва гаряча!**
- Уникайте контакту проводу із підшвою праски.
- **Праску завжди підключайте до розетки електромережі (тільки перемінного струму), оснащеної захисним штифтом, з напругою, що відповідає вказаному на щитку значенню напруги.**
- Праска виділяє водяну пару високої температури. Завжди використовуйте праску обережно та попередьте інших користувачів про можливу небезпеку.
- Не вживайте подовжувач без захисного болта!
- Не вливайте у бак для води парфуми, оцет або інші хімічні речовини, що можуть пошкодити праску.
- Не занурюйте праску у воду чи іншу рідину.
- Не змотуйте приєднувальний кабель навколо праски якщо вона ще не повністю охолоджена.
- Не розкручувати корпус праски і не демонструвати жодних частин.
- Використовуйте та ставте праску лише на стабільній і рівній поверхні.
- Під час прасування не відкривайте отвір для наповнення ємності водою.

- Не дозволяйте бавитися приладом та зберігайте у недоступному для дітей та неврівноважених осіб місці.
- Цей прилад непризначений для користування особами (у т.ч. дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або інтелектуальними здібностями, які не мають досвіду або знання, якщо вони не будуть під наглядом або доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведеться особами відповідальними за їхню безпеку.
- Не допускайте, щоб діти грали з приладом.
- Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх вимикачів-таймерів або окремої системи дистанційного управління.
- Не залишайте праску підключену до мережі або гарячу праску без нагляду.
- Не використовуйте праску після падіння, якщо на ній є видимі ушкодження чи з неї витікає вода.
- Якщо Ви не використовуєте праску навіть протягом короткого часу – поверніть регулятор температури у напрямку протилежному до руху годинникової стрілки. Встановіть його на позначці „MIN”.
- Якщо Ви не використовуєте праску навіть протягом короткого часу – вимкніть функцію пари, переставляючи регулятор у позицію .
- У жодному разі не прасуйте одягу, що знаходиться на людях чи тваринах.
- Не можна керувати пар на людей чи тварин.
- Принаймні один раз у місяць застосуйте функцію „самоочищення”.

Вказівки щодо прасування

1. Посортуйте речі до прасування згідно типу тканини. Це допоможе обмежити частоту зміни температур для різних тканин.
2. Проведіть пробне прасування на внутрішній стороні вбрання, якщо Ви не впевнені щодо типу тканини. Почніть від низької температури, а потім поволі збільшуйте.
3. Зачекайте три хвилини перед прасуванням тканин вразливих на високі температури. Функція регуляції температури потребує трохи часу до моменту досягнення обраного рівня, не залежно від того, чи нижча, чи вища температура потрібна.
4. Делікатні тканини, такі як шовк, вовна, велюр тощо слід прасувати через тканину до прасування, щоб уникнути блискучих слідів.
5. Для активації розпилювача, викиду пари або вертикального викиду пари, необхідно декілька раз натиснути кнопку.

6. Дотримуйтесь вказівок виробника одягу. Ознайомтесь із змістом етикетки, часто представленої у вигляді символів, наприклад:

Вибір температури		
 ○ Ацетатне волокно ○ Еластик ○ Поліаміди ○ Поліпропілен	 ○ Цупмо ○ Поліестр ○ Протеїни ○ Шовк	 ○ Триацетат ○ Віскоза ○ Вовна ○ Бавовна ○ Льон

Технічні дані

Технічні параметри подано на номінальній таблиці виробу. Праска є приладом першого гатунку, оснащена проводом підключення з охоронною жилою та вилкою з охоронним стиком.

Праска ZELMER відповідає вимогам обов'язкових норм.

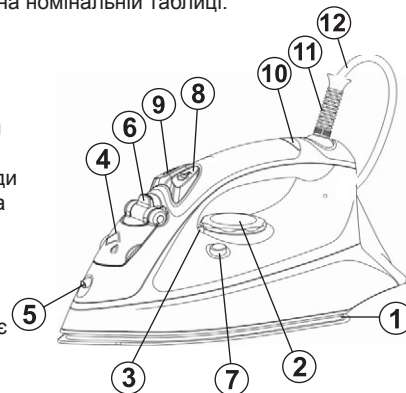
Пристрій є згідний з вимогами директив:

- Електричний пристрій низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна компатєбильність (EMC) – 2004/108/EC.

Виріб означено знаком CE на номінальній таблиці.

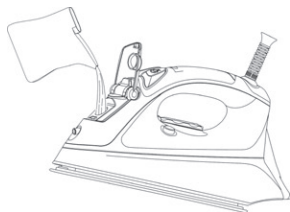
Будова праски

1. Підшова праски
2. Регулятор температури
3. Індикатор встановлення температури
4. Кришка бункера для води
5. Сопло парозволожувача
6. Регулятор пари
7. Кнопка самоочищення
8. Кнопка викиду пари
9. Кнопка сприскування
10. Лампочка, що сигналізує роботу грілки (червона)
11. Вирівнювач проводу
12. Приєднувальний кабель



Наливання води

- Витягніть вилку проводу підключення з розетки.
- Поверніть **регулятор пари (6)** у положення .
- Відкрийте **кришку баку для води (4)** і влийте воду через отвір входу води.
- Наповніть резервуар водою нижче відмітки рівня „MAX”, зазначеної на боковій стінці резервуару для води.
- Закрийте **кришку баку для води (4)**.



З метою отримання найкращого результату, використовуйте щоразу свіжу не мінеральну або дистильовану воду. Не використовуйте хімічно відвапненої води чи будь-яких інших рідин.

Приготування праски до прасування – перше прасування

- Усуньте охоронну плівку і наклейки з **підшови (1)** та корпусу праски.
- Розв'яжіть та випряміть провід підключення **(12)**.
- Наповніть резервуар для води не мінеральною або дистильованою водою. Дивись пункт „наливання води”
- Підключіть праску відповідного джерела живлення.
- Поверніть **регулятор температури (2)** в напрямку руху годинникової стрілки у позицію **●●●** – засвітиться **лампа (10)**, сигналізуючи працю грілки.
- Лампа згасне, коли грілка досягне потрібної температури.
- Встановіть **регулятор пару (6)** в позиції .
- Пара виходитиме через отвори у підшові праски, встановленої у горизонтальній позиції та при натисканні **кнопки викиду пара (9)**.
- Розпочніть перше прасування від „старого” рушника.
- Після спорожнення баку для води, пара не генерується.
- Приготування закінчене. Праска готова для використання.

Після закінчення прасування

- Поверніть **регулятор температури (2)** в напрямку протилежному руху годинникової стрілки у позицію „**MIN**”; праска вимкнеться.
- Пересунь **регулятор пари (6)** в позицію .
- Відключіть праску від джерела живлення.

- Після повного охолодження праску зберігати у вертикальному положенні у безпечному місці.

Розпилювання води



- Дана функція може використовуватися у будь-який момент і не впливає на жодні установки.
- Наповнити резервуар для води так, як описано в пункті «наливання води».
- Скеруйте отвір **сопла (5)** на одяг.
- Натисніть **кнопку розпилювача (8)**. З метою активації функції необхідним може бути декілька разове натискання кнопки.



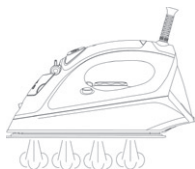
Прасування на сухо – Завжди дотримуйтесь вказівок виробника одягу, поданих на етикетці вбрання.

- Розмотайте і випряміть **присднувальний провід (12)**.
- Встановіть **регулятор пару (6)** на .
- Підключіть праску до відповідного джерела живлення.
- Поверніть **регулятор температури (2)** в напрямку руху годинникової стрілки у позицію **●, ●●** або **●●●**.
- Засвітиться **лампа (10)**, сигналізуючи працю грілки та включення праски.
- Лампа згасне, коли грілка досягне потрібної температури. Праска готова до використання.
- Поверніть **регулятор температури (2)** у напрямку, протилежному до руху годинникової стрілки до позиції „**MIN**”, праска вимкнеться.
- Відключіть праску від джерела живлення.
- Після повного охолодження праску зберігати у вертикальному положенні у безпечному місці.

Прасування з парою – Завжди дотримуйтесь вказівок виробника одягу, поданих на етикетці вбрання.

- Розмотайте і випряміть **присднувальний провід (12)**.
- Наповніть резервуар для води. Дивіться пункт „Наливання води”.
- Підключіть праску до відповідного джерела живлення.

- Поверніть регулятор **температури (2)** в напрямку руху годинникової стрілки у позицію **●●●** (3 метою забезпечення оптимальної якості пари, не використовуйте позицію **●**, ані **●●** при прасуванні з використанням пари).
- Засвітиться **лампа (10)**, сигналізуючи працю грілки та включення праски.
- Лампа згасне, коли грілка досягне потрібної температури. Праска готова до використання.
- Встановіть **регулятор пари (6)** у вибраній позиції, щоб визначити рівень пару.
- Праска готова до використання.
- Після прасування поверніть **регулятор температури (2)** в напрямку, протилежному до руху годинникової стрілки до позиції **„MIN“**, праска вимкнеться.
- Встановіть **регулятор пари (6)** на позицію .
- Відключіть праску від джерела живлення.
- Після повного охолодження праску зберігати у вертикальному положенні у безпечному місці.



Вихід пари – Завжди дотримуйтесь вказівок виробника одягу, поданих на етикетці.

Ця функція забезпечує додаткову кількість пари, що може використовуватися під час прасування сильно зім'ятих тканин.

- Розкрутіть та випряміть **провід живлення (12)**.
- Наповніть бункер для води. Дивись пункт „Наливання води”.
- Підключіть праску до відповідного джерела живлення.
- Встановіть **регулятор температури (2)** у позицію **●●●**. Дивись пункт „Приготування праски до прасування”.
- Засвітиться **лампа (10)**, сигналізуючи працю грілки та включення праски.
- Лампа згасне, коли грілка досягне потрібної температури. Праска готова до використання.
- Натисніть один раз кнопку **виходу пари (9)** – з отворів у підшві праски відбудеться інтенсивний вихід пари.



- У випадку сильно пом'ятих тканин, почекайте декілька секунд і **знову натиснути кнопку виходу пари (9)**. Більшість може бути розпрасована після трьох натискань кнопки.
- Після закінчення прасування поверніть **регулятор температури (2)** у напрямку, протилежному до руху годинникової стрілки до позиції **„MIN“**, праска вимкнеться.
- Встановіть **регулятор пари (6)** на позицію .
- Відключіть праску від джерела живлення.
- Після повного охолодження приладу, зберігайте його у вертикальному положенні у безпечному місці.

УВАГА:

3 метою активації функції необхідним може бути декілька разове натискання кнопки.

3 метою підтримання якості пари, не натискайте кнопку виходу пари більше ніж три рази після того, як згасне сигналізаційна лампа (4).

Вихід пари у вертикальній позиції – Завжди

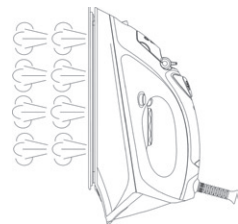
дотримуйтесь вказівок виробника одягу, поданих на етикетці. 

Ця функція запевнює додаткову кількість пари, що допомагає усунути зминання на делікатних тканин, що знаходяться у вертикальній позиції, висячих фіранок та інших тканин.

Застереження!

Під жодним приводом не прасувати одягу, що знаходиться на людях чи тваринах. Не направляйте пару на людину чи тварину.

- Наповніть бункер для води. Дивись пункт „Наливання води”.
- Підключіть праску до відповідного джерела живлення.
- Поверніть **регулятор температури (2)** у положення **●●●**. Дивись пункт „Приготування праски до праці”.
- Засвітиться **лампа (10)**, сигналізуючи працю грілки та включення праски.
- Лампа згасне, коли грілка досягне потрібної температури. Праска готова до використання.
- Тримайте праску вертикально на відстані 10–15 см від одягу.



- Натисніть один раз кнопку **виходу пари (9)** – з отворів у підшві праски відбудеться інтенсивний вихід пари.
- У випадку сильно пом'ятих тканин, почекайте декілька секунд і **знову натиснути кнопку виходу пари (9)**. Більшість може бути розпрасована після трьох натискань кнопки.
- Після закінчення прасування поверніть **регулятор температури (2)** у напрямку, протилежному руху годинникових стрілок на „MIN”, праска вимкнена.
- Встановіть **регулятор пари (6)** на позицію .
- Відключіть праску від джерела живлення.
- Після повного охолодження праску зберігати у безпечному місці.

З метою активації функції може бути необхідне декілька-разове натискання кнопки.

З метою підтримання якості пари, не натискайте кнопку виходу пари більше ніж три рази після того, як згасне сигналізаційна лампа.

Праску слід тримати на відстані кількох сантиметрів від делікатних тканин (штучні, шовк, вельвет, і т.п.), у протилежному випадку тканини можуть бути знищені.

Самоочищення праски



Ця функція видаляє осад та мінерали накопичені у паровій камері. Праска залишається у найкращому стані, якщо дана функція виконується принаймні один раз у місяць або частіше в залежності від твердості води що використовується.

- Наповніть резервуар для води. Дивіться пункт „наливання води”. Резервуар наповніть на половину.
- Підключіть праску до відповідного джерела живлення.
- Поверніть **регулятор температури (2)** в напрямку руху годинникової стрілки у позицію „MAX”.
- Засвітіться **лампа (10)**, сигналізуючи працю грілки та включення праски.
- Лампа згасне, коли грілка досягне потрібної температури. Праска готова до використання.
- Зачекайте наступний цикл. Лампа сигналізаційна засвітіться і згасне.

- Після закінчення прасування поверніть **регулятор температури (2)** у напрямку, протилежному до руху годинникової стрілки до позиції „MIN”.
- Відключіть праску від джерела живлення.
- Притримайте праску горизонтально над зливом.
- Натисніть і притримайте **кнопку самоочищення (7)**.
- Пара і кипляча вода виллється з отворів у підшві праски, вимиваючи осад і мінерали накопичені у коморі пари.
- Обережно потрясіть праскою доки резервуар води не стане порожнім.
- По закінченню самоочищення відпустіть кнопку самоочищення.
- Заблокуйте праску на підставці і зачекайте доки вона охолоне.
- Витріть підшву праски холодною вологою ганчіркою.

Застереження!

Будьте обережні! Вода що виливається дуже гаряча.

Система для захисту від витікання – Anti-drip



- Система для захисту від витікання – Anti-Drip, була розроблена так, щоб автоматично запобігти виходу води з підшви, якщо праска надто холодна.
- Під час роботи, система Anti-Drip може викликати голосний звук стукування, особливо під час нагрівання або охолодження. Це повністю нормальне явище і вказує, що система діє правильно.



Виливання води

- Встановіть **регулятор пари (7)** на .
- Відключіть праску від джерела живлення.
- Натисніть **кнопку викиду пари (10)**, для спорожнення баку від нагромадженої води, доки підосва праски є гарячою.
- Натисніть **кнопку розпилювача (9)** щоб вивільнити залишки вода.
- Переверніть праску підшоною догори і обережно потрусіть щоб видалити решту води.



Перед зберіганням праски належить впевнитися що регулятор пари (7) є у позиції .

Чистка та консервація

- Відключіть утюг від джерела живлення.
- Перед чисткою праска повинна повністю охолонути.
- До чищення використовуйте вологу ганчірку та делікатний засіб для чищення.
- До миття корпусу не вживати агресивних детергентів у вигляді емульсії, молочка, пасти, тощо. Вони можуть, зокрема, видалити нанесені інформаційні графічні символи, такі як: поділкі, означення, знаки остеререження тощо.
- Ніколи не використовуйте гострі чи шорсткі предмети до видалення решток з підшови утюга.
- До чищення підшови утюга не можна використовувати шорсткі та оцтових засобів чищення та рідини до усунення каміння.

Екологія – Грiжа за околнату среда

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликите изхвърлете в контейнер за пластмаса. Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.



Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!

Транспортирування і зберігання

- Транспортирування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині транспортного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватись у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування ящиків піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатись у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, тогівельним, естетичним та іншими причинами.

Content

Important safety and proper handling instructions.....	50
Hints for ironing	51
Technical characteristics	51
Outline	51
How to fill the water	51
Preparation for operation – first time ironing	52
After ironing	52
Spraying	52
Dry ironing	52
Steam ironing	52
Burst of steam	53
Burst of steam in vertical position	53
Self-cleaning.....	54
Anti-drip system.....	54
Draining the water	54
Cleaning and maintenance.....	54
Ecology – environment protection	55

Dear Clients!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read these instructions carefully. Pay your special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Important safety and proper handling instructions

Always keep these basic safety instruction during ironing:

- The iron is intended for domestic usage only and you can use it solely according to herewith manual.
- Remove any protective films or stickers from the sole plate and the cabinet.
- Unwind and straighten the power cord before usage.
- Unplug before filling or emptying the water tank.
- Fill the water using included vessel for water.

- Empty the tank after each usage.
- If any part of the iron is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards.

The appliance should be repaired by trained staff only. Improper repair can result in serious hazard for a user. In case of defects we recommend you to contact qualified service desk.

- Do not use the appliance when it is damaged or performs abnormally.
- Do not touch the iron rest during or just after ironing. **It is hot!**
- Avoid any contact of supplying cord with the iron rest.
- **Always connect the iron to a suitable mains supply outletm (AC only), with grounding, which voltage complies with the voltage indicated on the appliance nameplate.**
- The appliance generates high temperature. Use it carefully and warn other users against possible hazard.
- Do not use an extension power cord set without grounding!
- Do not add perfumed, vinegar or other chemical liquids into the water tank; they can damage the appliance seriously.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not roll the power cord around the iron until it has cooled down completely.
- Do not attempt to open the cabinet or dismantle any parts from the appliance.
- Use and place the appliance on a firm and steady surface.
- Do not open water inlet during ironing.
- Keep special care when ironing in presence of children. Do not allow to touch the iron during ironing.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

- Do not leave the appliance unattended when it is connected to a mains supply outlet or it is hot.
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- If you do not use the iron, even for short time, switch it off, turning Temperature Dial in anti-clockwise direction to „MIN“.
- If you do not use the iron, even for short time, switch the steam function off, setting the knob on  position.
- Never iron and clothes or fabrics that are being worn by human or pets.
- Never direct the steam to human or pets.
- Use self-cleaning function at least once a month.

Hints for ironing

- Sort out the articles to be ironed according to the type of fabric. This will minimize the frequency of temperature adjustment for different garments.
- Test ironing a small area on the backside or inside the garment if you are unsure about the type of fabric. Start with a low temperature and increase gradually.
- Wait for about three minutes before ironing heat sensitive fabrics. Temperature adjustment needs certain time to reach the required level no matter it is higher or lower.
- Delicate fabrics such as silk, wool, velour, etc. are best ironed with an ironing cloth to prevent shine marks.
- You may need a few times of press to activate the spray, burst and vertically burst function.
- Read the garment labels and follow the manufacturer's ironing instructions which are often shown by symbols similar to the following:**

Temperature settings		
		
○ Acetate ○ Elastics ○ Polyamide ○ Polypropylene	○ Cupro ○ Polyester ○ Proteins ○ Silk	○ Triacetate ○ Viscose ○ Wool ○ Cotton ○ Linen

Technical data

The iron technical parameters are included at the name plate. The iron is I class appliance, equipped with supplying cord and plug with grounding. ZELMER iron meets the requirements of effective standards.

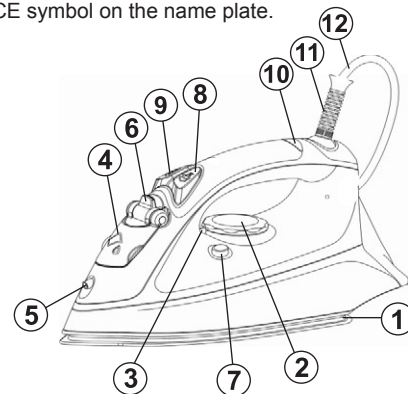
The appliance meets the requirements of the following directives:

- Low Voltage Device (LVD) – 2006/95/EC.
- Electro- Magnetic Compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The product is marked with CE symbol on the name plate.

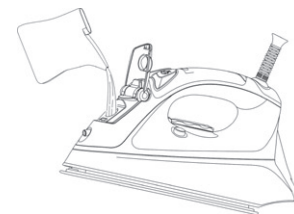
Outline

- Sole plate
- Temperature Dial
- Temperature dial pointer
- Water inlet cover
- Spraying nozzle
- Steam control knob
- Self-cleaning button
- Burst of Steam button
- Water Spray button
- Pilot light indicating the heater in operation (red)
- Cord grommet
- Power cord



How to fill the water

- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- Move the **Steam Control Knob (6)** to position.
- Release the **water inlet cover (4)** and fill water through the water inlet hole.
- Fill up to the „MAX“ level marked on the side of water tank.
- Close the **water inlet cover (4)**.



Note:

For best result, it is advisable to use demineralised water or distilled water. Do not use chemically descaled water or any other liquids.

Preparation for operation – first ironing

- Remove any protective films or sticker from the **soleplate (1)** and the cabinet, if any.
- Unwind and straighten the **power cord (12)**.
- Fill the iron as described in "How to fill water".
- Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
- Turn the **Temperature Dial (2)** in clockwise direction to **●●●** position – **control light (10)** glows.
- Control light goes off when the required temperature is reached.
- Move the **Steam Control Knob (6)** to  position.
- Steam starts coming out from the holes in the sole plate after putting the iron in horizontal position and after **Burst of steam knob (9)**.
- Begin first time ironing with an old towel.
- The steam is not generated after the water tank is emptied.
- The preparation work is completed. The iron is now ready for proper use.

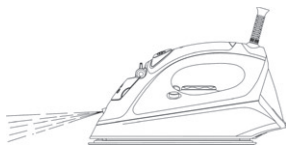
After operation

- Move the **Temperature Dial (2)** in anti-clockwise direction to „**MIN**“; the iron is switched off.
- Move the **Steam Control Knob (6)** to  position.
- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- When the iron gets cool completely, store it vertically in a safe place.

Spraying



- This function can be used any time and is not affect any setting.
- Fill the water tank as described in How to Fill Water.
- Aim the **nozzle (5)** to the garment.
- Press the **Spray Button (8)**.
- It may be necessary to press the spray button a few times to start this function.

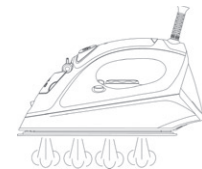


Dry ironing – Always follow the garment manufacturer's ironing instructions mentioned at the garment label.

- Unwind and straighten the **power cord (12)**.
- Move the **Steam Control Knob (6)** to  position.
- Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
- Turn the **Temperature Dial (2)** in clockwise direction to; set **●**, **●●** or **●●●** position.
- **Control light (10)** glows, indicating that the iron is on.
- Control light goes off when the required temperature is reached. The iron is now ready for use.
- Move the **Temperature Dial (2)** in anti-clockwise direction to „**MIN**“; the iron is switched off.
- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- When the iron gets cool completely, store it vertically in a safe place.

Steam ironing – Always follow the garment manufacturer's ironing instructions mentioned at the garment label.

- Unwind and straighten the **power cord (12)**.
- Fill the iron as described in "How to fill water".
- Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
- Turn the **Temperature Dial (2)** in clockwise direction to **●●●** position. (For optimum steam quality, do not use **●** or **●●** setting for steam ironing).
- **Control light (10)** glows, indicating that the iron is on.
- Control light goes off when the required temperature is reached. The iron is now ready for use.
- Move the **Steam Control Knob (6)** to selected position, in order to set the amount of steam.
- After finishing move the **Temperature Dial (2)** in anti-clockwise direction to „**MIN**“; the iron is switched off.
- Move the **Steam Control Knob (6)** to  position.
- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- When the iron gets cool completely, store it vertically in a safe place.



Burst of steam – Always follow the garment manufacturer's ironing instructions mentioned at the garment label.

This function provides extra amount of steam which can be used for ironing very wrinkled (crumpled) clothes.

- Unwind and straighten the **power cord (12)**.
- Fill the water tank in as described under "How To Fill Water".
- Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
- Turn the **Temperature Dial (2)** in clockwise direction to **●●●** position. See preparation for operation.
- **Control light (10)** glows, indicating that the iron is on.
- Control light goes off when the required temperature is reached. The iron is now ready for use.
- Press the **Burst of Steam Button (9)** once – steam will shoot from the holes of the soleplate.
- For stubborn wrinkles, wait a few seconds before pressing the **Burst of Steam Button (9)** again. Most wrinkles can be removed within three presses.
- After finishing move the **Temperature Dial (2)** in anti-clockwise direction to „**MIN**“; the iron is switched off.
- Move the **Steam Control Knob (6)** to  position.
- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- When the iron gets cool completely, store it vertically in a safe place.



ATTENTION:

It may be necessary to press the burst of steam button a few times to start this function.

For optimum steam quality, do not operate the Burst Of Steam more than three times after the pilot light goes off.

Burst of steam in vertical position – Always follow the garment manufacturer's ironing instructions mentioned at the garment label.

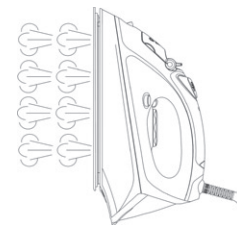
This function provides extra amount of steam to remove wrinkles on delicate garments in hanging position, hanging curtains, or other hanging fabrics.



Warning:

Do not apply steam on any clothes or fabrics that are being worn by human or pets. Temperature of steam is very high. Never direct the steam to human or pets.

- Fill the water tank in as described under "How To Fill Water".
- Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
- Turn the **Temperature Dial (2)** to **●●●** position. See „Preparation for operation“.
- **Control light (10)** glows, indicating that the iron is on.
- Control light goes off when the required temperature is reached. The iron is now ready for use.
- Hold the iron between 15 and 30 centimetres away from the garment.
- Press the **Burst of Steam Button (9)** once – steam will shoot from the holes of the soleplate.
- For stubborn wrinkles, wait a few seconds before pressing the **Burst of Steam Button (9)** again. Most wrinkles can be removed within three presses.
- After operation turn the **temperature dial knob (2)** in counter clockwise direction to „**MIN**“ position. The iron is switched off.
- Lock the iron with stand as described in "How to Use Iron Lock".
- Move the **Steam Control Knob (6)** to  position.
- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- When the iron gets cool completely, store it vertically in a safe place.



It may be necessary to press the burst of steam button a few times to start this function.

For optimum steam quality, do not operate the Burst Of Steam more than three times after the pilot light goes off.

Hold the iron some centimetres away from delicate garments (artificial, silk, velvet etc.), otherwise they can be damaged.

Self-cleaning



This function removes the scales and minerals built up in the Steam Chamber.

The iron will remain in the best condition if this function is performed at least once a month or more regularly depending on the hardness of the water used.

- Fill the iron as described in “How to fill water”.
- Connect the iron to a suitable mains supply outlet. See „Preparation for operation”.
- Turn the **Temperature Dial (2)** in clockwise direction to „**MAX**” position.
- **Control light (10)** glows, indicating that the iron is on.
- Control light goes off when the required temperature is reached. The iron is now ready for use.
- Wait for one more cycle; pilot light glows and goes off.
- After finishing move the **Temperature Dial (2)** in anti-clockwise direction to „**MIN**”; the iron is switched off.
- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- Hold the iron horizontally over a sink.
- Press and hold the **Self-Cleaning Knob (7)**.
- Steam and boiling hot water will drain from the holes on the soleplate washing away the scales and minerals that have built up inside the Steam Chamber.
- Gently move the iron back and forth until the water tank is empty.
- When Self-Cleaning is complete, release the Self-Cleaning Knob.
- Rest your iron at the stand and allow to fully cool down.
- Wipe the soleplate with a cold damp cloth.

Caution!

Keep skin/body away from the hot water.

Anti-Drip System



- The system, which is designed to prevent automatically water escaping from the sole-plate when the iron is too cold.
- During use, the anti-drip system may emit a loud clicking sound, particularly during heat-up or whilst cooling down. This is perfectly normal and indicates that the system is functioning correctly.



Draining the water

- Move the **Steam Control Knob (6)** to ☼ position.
- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- Press the **Burst of Steam Button (9)**, to release any trapped water when the soleplate still hot.
- Press the **Spray Buttons (8)**, to release any trapped water.
- Turn the iron upside down and gently shake it to remove the remaining water.



Before storage make sure that Steam Control Knob (6) is in ☼ position.

Cleaning and maintenance

- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- The iron should get cool completely before cleaning.
- Use a damp cloth and gentle washing liquid for cleaning.
- Do not use aggressive detergents like cream, milk, paste etc. to clean the casing. They can remove graphic symbols such as: scales, marking, caution signs, etc.
- Never use sharp or rough objects to remove the deposits on the sole plate.
- Never use any abrasive, vinegar or descaling agents to clean the iron.

Ecology – Environment protection

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.

In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.

When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.



Do not dispose into the domestic waste disposal!!!

The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.

